

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Jueves 14 de septiembre de 1995
Año XCV.— Núm. 29.192

Aznar: "El Gobierno debe reflexionar y convocar las elecciones de inmediato"

El presidente del PP, José María Aznar, señaló ayer a su llegada al aeropuerto de Barajas, tras una gira por Iberoamérica, que "el Gobierno tiene la obligación de reflexionar sobre la situación y, si tuviera un poco de sentido común y de responsabilidad, convocaría inmediatamente elecciones".

Recordó que ya se dijo que "si se quedaba en minoría el Gobierno, no continuaría la legislatura; parece que se va a quedar en minoría. Por lo tanto, el único que no tiene que cambiar el análisis soy yo, porque vengo diciendo que el país necesita elecciones inmediatamente".

Aznar añadió que "me gusta-

ría ver un rasgo de lucidez en el gobierno para terminar con esta situación", e insistió en que "no hay gobierno" y que estamos "instalados en la incertidumbre".

Por su parte, el presidente de CEOE, José María Cuevas, consideró ayer conveniente convocar elecciones antes del próximo 30 de septiembre, defendió la prórroga de los actuales presupuestos y opinó que el Gobierno tiene escaso apoyo político y social.

El presidente de la CEOE se reunió ayer con el titular de Economía, Pedro Solbes, para abordar los Presupuestos del próximo ejercicio.

(Pág. 14)

Presentan 1.200 firmas contra el traslado de los párrocos de San Frutos

Un grupo de vecinos y feligreses de la Parroquia de San Frutos, en el barrio de La Albuera, presentarán hoy en el Obispado más de 1.200 firmas recogidas contra el traslado a Ayllón de los sacerdotes Miguel Angel Torrego y Juan Aragoneses, responsables de la citada parroquia.

Los vecinos mantendrán una entrevista con el obispo de la Diócesis, Luis Gutiérrez, en la que abogarán por la permanencia de los sacerdotes.

Por su parte, un portavoz del Obispado justificó esta medida por los "necesarios reajustes" que se han tenido que realizar en la diócesis debido al fallecimiento del párroco de Santo Tomás.

(Pág. 4)



M. GALINDO

Los feligreses de la parroquia quieren mantener a sus sacerdotes.

AL DIA

4 Comienzan hoy los actos en honor de la Virgen de la Fuencisla.

5 El PSOE quiere evitar el "clientelismo" del PP en la Junta.

14 El Supremo no resolverá "por ahora" los suplicatorios del "caso GAL".

15 Fuerzas croatas inician una ofensiva en el centro de Bosnia.

16 González insta a lograr la paz en Oriente Medio antes de las elecciones en Israel.



JUAN MARTIN

Atilano Soto busca fórmulas para ampliar la presencia de PSOE e IU en la Federación de Municipios.

El presidente regional recibió ayer al representante del FRMP

Lucas encarga a Soto que inicie los contactos para el pacto local

Juan José Lucas confirmó ayer a Atilano Soto como candidato a la reelección de la presidencia de la Federación Regional de Municipios y Provincias y le encomendó el inicio de los contactos para consensuar el pacto local.

El presidente de la Diputación de Segovia ha recibido el respaldo del titular del Ejecu-

tivo regional para modificar el proyecto de ley municipal. Soto pretende incluir a todos

los entes locales en la futura normativa y canalizar su autonomía. En la FRMP, su presidente opta por una reducción de la "mayoría aplastante" del PP y ampliar la representación del PSOE e IU.

(Pág. 6)

Agosto registró un descenso generalizado del paro en todo el país

El paro se redujo en 17.876 personas en agosto, así el número total de desempleados inscritos en las oficinas del INEM se situó a finales del mes pasado en 2.346.453, un 15,08 por ciento de la población activa. En la Comunidad de Castilla y León al término del mes de agosto el desempleo bajó en 2.282 personas en relación con el mes anterior, con lo que el paro registrado se sitúa en 124.786 trabajadores y la tasa de paro sobre población activa en el 13,26 por ciento. En Segovia, hay 73 parados menos, lo que representa un 8,91 por ciento de la población activa de la ciudad. El Índice de Precios al Consumo de agosto ha rebajado la inflación interanual al 4,3 por ciento.

(Págs. 7, 12 y 13)



Pedro Solbes

ARCHIVO

EMPRESA DE SEGOVIA

— Necesita —

Electricista

Con carnet de instalador

Apartado de Correos 220

SEGOVIA

EMPRESA

— Necesita —

Comercial

Con experiencia en obras

Apartado de Correos 220

SEGOVIA

EMPRESA

— Necesita —

PERSONA

Escriba a máquina muy rápido y tenga mucha facilidad para redactar. Apartado de Correos, 220. SEGOVIA.

Jueves
14
septiembre

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 257 días, faltan 108.
Sol: De 7,54 a 20,26.
Luna: De 23,33 a 13,13.
Cuarto menguante el 16 en Géminis.

SANTORAL

HOY: La Exaltación de la Santa Cruz, Cereal, Salustia.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Tamayo Barbero, José Zorrilla, 41.

ADEMAS

Novenario a la Virgen de la Fuencisla

Del 14 al 24 de septiembre novenario y fiesta de Ntra. Sra. de la Fuencisla. Traslado a la Catedral, hoy día 14, a las 20,30 horas, por el Paseo de Santa Lucía, en lugar de la Cuesta de los Hoyos. En la Plaza Mayor recepción a la Sagrada Imagen.

Novenario: Dará comienzo el día 15, a partir de las 19,45 horas. Para los jóvenes comenzará el día 16, a las 7,00. Predicará las homilias el vicario pastoral Andrés de la Calle.

Misa en la Catedral, durante el novenario:

Laborables: Mañana, a las 7,00, 8,00, 9,00, 10,00, 11,00 y 11,30 horas. Tarde, a las 19,45 horas.

Festivos: Mañana, a las 7,00, 8,00, 9,00, 10,00, 11,00, 12,00, 13,00 y 14,00 horas. Tarde, a las 18,00 y 19,45 horas.

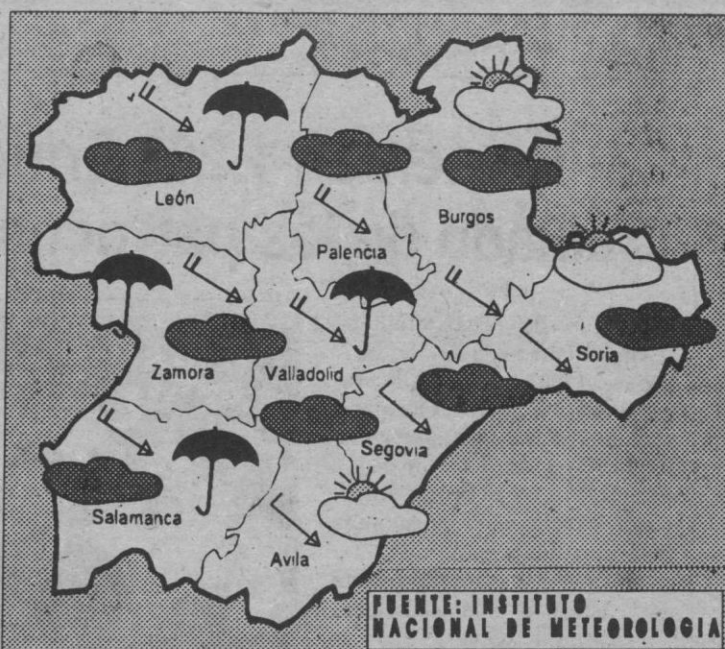
Tiempo libre

— **Castilnovo.** Festival hispano-mexicano. Festival gastronómico-folclórico hispano mexicano, en el Castillo de Castilnovo, el día 16 de septiembre, organizado por la "Asociación Cultural Hispano Mexicana Castilnovo". Platos típicos y espectáculo. Precio, 5000 pts.

— **Riaza.** Fiestas patronales. Hoy a las 9,00 dianas y pasacalles, a las 11,30 horas tradicional encierro por las calles de la villa, suelta de reses. A las 18,00 horas festejo taurino para las peñas, y a las 22,00 fuegos de artificio y gran baile.

— **Valledado.** El día 15, a las 19,00 horas en el patio de las Escuelas, con carácter gratuito, actuación del duo de música tradicional "Mayalde" de Salamanca. Organiza la asociación "Picotorre", patrocina el Ayuntamiento y colabora el grupo de danzas "Bieldo".

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGÍA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./MP.
Avila	18,0	6,4	
Burgos	20,1	2,6	
León	18,0	6,8	
Palencia	17,5	3,5	
Salamanca	20,7	6,9	
Segovia	18,5	6,8	
Soria	18,2	5,6	
Valladolid	22,0	7,4	
Zamora	21,9	9,2	

TEMPERATURAS EN MODERADO ASCENSO

Para hoy, intervalos nubosos aumentando a nuboso con posibilidad de algún chubasco aislado.

Temperaturas en moderado ascenso.

Vientos flojos de componente O.

Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 11 grados. Máxima, 22.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Fotografía. "Las Cajas de Pandora". María José Gómez Redondo. Hasta el 10 de octubre.

Torreón de Lozoya. (Obra Cultural Caja Segovia)

— "Substratos y referencias". José Luis Simón. Hasta el 24 de septiembre.

— Pintura. Pilar Chaves. Hasta el 24 de septiembre.

Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)

— Igor Fomin. Acrílicos sobre lienzo.

Galería Coscoja

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

Bar Santana

— Pasteles. Angélica Fuente-taja. Hasta mañana.

Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios

— Pinturas. Ricardo Cristóbal. Inauguración, hoy a las 19,00 horas.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15

personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Galería de arte "Zaca"

— Pedro Fuertes Embid. Hasta el 24 de septiembre.

MADRID

Galería Dionis Bennassar

— "Síndrome de Vesania". Juan Yagüe. Hasta el 30 de septiembre.

CURSOS

Taller de Danza Regional

Mañana queda abierto el plazo de inscripción para las clases de danza regional segoviana, que como en años anteriores organiza el Servicio de Cultura a través del Taller de Danza Regional. Se impartirán en el "Emperador Teodosio", por Carmen Torquemada, para edades entre 10 y 26 años, por las tardes, de lunes a viernes. Inscripción en la sección de Juventud del Servicio de Cultura, Plaza de la Merced, 12, de lunes a viernes de 9,00 a 14,00 horas, o en el "Emperador Teodosio", a partir del día de inicio.

Estudios de Magisterio

Escuela "Luis Vices" de Magisterio, de la Universidad Pontificia Salamanca. Abierto el plazo de matrícula en todas las especialidades (Audición y Lengua, Educación Física, E. Infantil, E. Musical, Primaria, Educación Especial y Lengua Extranjera). Horario de matrícula de lunes a sábado de 10,00 a 13,30 horas, no se precisa selectividad. Información en: Escue-

la de Magisterio, Avda. Champagnat, 121-133. Salamanca. Tel/fax: 923 230622.

Ayudantes de restauración

La Asociación de Mujeres para la Democracia en colaboración con el Fondo Social Europeo organiza un curso de "Ayudantes de Restauración de Muebles" de 250 horas, dirigido a mujeres mayores de 25 años en situación de desempleo. Plazo de presentación de solicitudes, hasta el 19 de septiembre, de 11,30 a 13,30 horas en la AA.VV. San Millán, calle Echegaray.

Graduado Escolar

El MEC comunica a todos los matriculados en las pruebas de madurez para la obtención del título de Graduado Escolar, que se celebrarán el miércoles 20 de septiembre, mañana y tarde en el centro de Educación de Adultos, calle Echegaray, s/n. La sesión de mañana se iniciará a las 9,00 horas con Matemáticas, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales, Ética y Cívica. Por la tarde, a partir de las 18,00 horas, pruebas de redacción, Lengua Castellana y Literatura e Idioma. Los aspirantes deberán ir provistos del DNI, diccionario de Lengua Castellana y Extranjera (opcional). Listas de aspirantes espuestas en el MEC y centros de Adultos de la provincia.

Relaciones Laborales

La extensión en Segovia de la Diplomatura en Relaciones Laborales comunica que el plazo de matrícula queda abierto para los alumnos que hicieron la pre-inscripción en julio. Horario, de lunes a jueves de 10,30 a 13,00 horas y viernes de 11,00 a 12,30 horas. En la calle Escuderos, 12.

Taller de dibujo y pintura

Organizado por la AC "Taller de las Artes". Plazo de inscripción hasta el día 30. Se impartirán en el local de la AC, por las tardes. Información: En la asociación, c/ Alfonso VI, nº 27, o tel. 43 33 00.

BONOLOTO

Miércoles, 13

17	18	21	32
39	Com. 34	Rein. 1	44

Martes, 12

3	4	8	35	44	47	Com. 10
						Rein. 9

Lunes, 11

16	26	28	30	41	46	Com. 1
						Rein. 0

Viernes, 8

6	17	36	38	41	47	Com. 10
						Rein. 4

PRIMITIVA

Sábado, 9

1	2	3	8	42	45	Com. 31
						Rein. 8

Jueves, 7

7	14	19	22	23	35	Com. 6
						Rein. 9

ONCE

Miércoles, 13

89.839

Martes, 12
38.655

Viernes, 8
03.399

Serie 106

Lunes, 11
18.270

Jueves, 7
98.772

Desastre ecológico en Burgomillodo

FRANCISCO POZA ALONSO



Hoces del Duratón.

A.S.

lógico y con el consentimiento de las autoridades locales, provinciales y regionales.

Impacto en el río

Sra. Loyola de Palacios, Vd. que tanto habló del Medio Ambiente, dese una vuelta por Burgomillodo, así como las autoridades que tengan competencias ambientales y los señores responsables de la Confederación del Duero, y si no ven ó han visto estos desastres les recomiendo una visita al oculista, pues de seguro sufren miopía en grado sumo, y de paso aprecien los olores que fluyen por el desayüe y visiten posteriormente al otorrino si no han sido capaces de olerlo.

No creo que estén capacitados para vigilar el brutal desastre ecológico que están ocasionando a nuestro río, a no ser que piensen que el río es propiedad de la Confederación del Duero.

Pido perdón si me he extendido demasiado, pero como amante de la naturaleza y gran devoto de nuestro patrón San Frutos y segoviano por los cuatro costados, me duele que estén acabando con el maravilloso entorno, tan querido y admirado por todos los turistas que nos visitan asiduamente, que si entre todos no lo cuidamos dejarán de hacerlo, con el tiempo, cuando empiecen a talar el pinar que es nuestro pulmón, lo convertirán en un desierto. ¿Cómo es posible que puedan cortar todos esos pinos sin ponerles multa ni coste de ningún tipo?.

Y los devotos de San Frutos sin permitirnos poner unas simples placas solares para colocar dos bombillas. ¿Será porque es una hermandad pobre?.

Oferta de alegría

RAFAEL MATESANZ MARTIN

No es fácil encontrar hoy ofertas de alegría profunda y benefactora. Se ignora, de ordinario, cuál es la verdadera alegría y se ofrecen alegrías contaminadas con quebrantos morales que dejan marchitos los cuerpos y vacías las almas. La alegría clara y bienhechora, que realiza por dentro a la persona, ha de venir de Dios, Fuente Suprema de gozo. Dice el salmo 15: "Me enseñarás el sendero de la vida, me saciarás de gozo en tu presencia, de alegría perpetua a tu derecha."

Vienen a cuento estas consideraciones, porque este Dios, origen de toda alegría, nos ofrece, con acento especialmente intenso como en años anteriores, diez días de alegría humana y sobrenatural. Se trata del Novenario a Ntra. Sera. de la Fuencisla. Desde la subida de su imagen entrañable a la catedral, el día 14, hasta la entusiasta bajada a su santuario el día 24, Segovia se siente impregnada de alegría filial.

Durante estos días, los creyentes, niños, jóvenes, maduros y ancianos renuevan el gozo de vivir. La Madre besa por dentro. Despierta a los jóvenes cuando todavía no han aparecido las luces del alba,

para que disfruten la eucaristía entre canciones juveniles. Llama, con su presencia a las visitas individuales de intimidad, súplica y desahogo, así como a los demás actos que culminan con el rezo del rosario, novena y gran celebración eucarística de la tarde.

Facilita así todas las formas de encuentro con Dios: oración personal, comunitaria, sacramento de la penitencia... Es decir, los ingredientes deseados por el Papa para cualquier asociación de fieles: Primacía de la santidad; profesión de fe católica; compromiso apostólico dentro de la sociedad y testimonio de comunión con el Papa y con el propio obispo. Estos criterios de eclesialidad son el fundamento que genera y da crecimiento a la verdadera alegría.

No asusta el rigor de la exigencia porque compensa sobradamente el fruto que se obtiene de su vivencia sincera en la fe.

Segovia, con la Virgen de la Fuencisla, disfruta de alivio para los males, estímulo para la fidelidad y alegría siempre nueva y siempre compartida.

Felices días del novenario.

COMUN ICAL

Poner una pica en Flandes

V. RUIZ DE MENCIA (ICAL) (*)

Para los castellanoleoneses debe ser un motivo de orgullo que la embajada de la cultura y de la expresión estética hecha arte maravilloso haya salido de nuestra tierra para mostrarse nada menos que en la Catedral de Amberes, allá donde está la otra parte de la memoria gloriosa de estos reinos. "Las Edades del Hombre", ese gran proyecto que pilota con éxito formidable José Velicia y el impulso de las once diócesis de la región además del estímulo de la Junta y de Caja Salamanca y Soria obtiene la mayoría de edad, y vuelve allá de donde salió una parte muy significativa de la inspiración artística que completó "Las Edades" en los últimos cuatro años.

La Castilla y León de los viejos reinos trajo hasta aquí procedente de Europa la corriente artística y el modo de expresión del Viejo Continente. Por el Camino de Santiago vinieron influencias que conformaron catedrales, lienzos, esculturas, manuscritos, música y todo aquello que el bagaje de la cultura y la espiritualidad conducían al nuevo mundo civilizado. Las Catedrales en las que se ha albergado durante todo tiempo esa magnífica iniciativa de las diócesis tienen su antecedente en Europa, y es justo que en el corazón de este tiempo también se disfrute este acontecimiento que se inaugura esta misma semana para participar de la admiración y el recuerdo a las páginas más importantes de la Comunidad de Castilla y León.

Además de esta corriente impulsora de estética, espiritualidad y pensamiento, Castilla y León devolvió por las vías del mar y los itinerarios del comercio de la lana y las mercancías que los mercaderes condujeron a través del cinco veces centenario Real Consulado del Mar de la Ciudad de Burgos. Hubo entonces en ese europeísmo incipiente una recíproca relación que se inicia con la presencia de los Reyes en sus tiempos, dinastías entroncadas en la Historia de Castilla y León y de España, Flandes, Gante, Brujas y tantos nombres que guardan esencias de tantas cosas importantes están ahora muy presentes en la actualidad de estos días de inauguración de la memoria viva del hombre que se expresó en el idioma universal de la fe y la belleza a través del arte y la comunicación humana de los pueblos.

En estos tres meses y medio habrá ocasión de reemprender el diálogo convivencial de dos pueblos que nunca perdieron ni el vínculo ni el paso unidos en las grandes empresas de la Europa de los mejores tiempos. Con este bagaje, Castilla y León se acerca a Flandes para poner una pica en el sol de quienes en otros tiempos nos legaron mucho de lo que ahora vuelve al corazón de Reinos que formaron parte del Imperio español.

(*) V. Ruiz de Mencía es director del "Diario de Burgos".

EL MESON DEL PESCADOR

Comunica a sus clientes que finalizadas las vacaciones estamos de nuevo a su disposición DESDE MAÑANA DIA 15.

Teléfono 44 51 37

EI CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES

En su corta trayectoria didáctica y temporal, ha conseguido la TITULACION OFICIAL ACADEMICA, de los cursos oficiales de la Enseñanza Musical en ESPAÑA y COMUNIDAD EUROPEA, a través de la ESCUELA DE MUSICA "SOTO MESA" de MADRID, con la prestigiosa GUILDHALL SCHOOL DE LONDRES.

Esta nueva andadura de C.E.M. NOS VA A PERMITIR, REALIZAR LOS EXAMENES OFICIALES EN NUESTRO PROPIO CENTRO DE ESTUDIOS DE SEGOVIA, para lo que se va a celebrar una reunión en la que se va a informar de todas las actividades que se desarrollarán a lo largo del próximo curso.

La reunión se celebrará en el SALON DE ACTOS DE LA CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA, EL PROXIMO DIA 18 DE SEPTIEMBRE, A LAS CINCO DE LA TARDE, reunión a la que convocamos a todas las personas interesadas en la formación musical.

C.E.M.

Abierto plazo de matrícula de lunes a viernes, de 4 a 8

El Obispado de Segovia justifica esta medida por reajustes en distintas parroquias de la Diócesis

Vecinos de La Albuera recogen 1.200 firmas contra el traslado de los sacerdotes de San Frutos

Los vecinos del barrio de La Albuera, se han movilizado en contra del traslado a la localidad segoviana de Ayllón de los sacerdotes que atienden desde hace 17 años la parroquia de San Frutos. A iniciativa de un grupo vinculado a la actividad parroquial, el pasado fin de semana se llevó a cabo una campaña de recogida de firmas que ha conseguido el apoyo de 1.200 personas.

M. GALINDO

Las firmas recogidas —a las que se unirán las obtenidas en los núcleos de Palazuelos y Tabanera que también eran atendidos por Miguel Angel Torrego y Juan Aragonese— serán presentadas a mediodía de hoy ante el obispo de Segovia, Luis Gutiérrez en el transcurso de una entrevista que un grupo de vecinos del barrio mantendrá con el máximo responsable de la diócesis para intentar que el prelado modifique su decisión inicial.

Aurora Cubo, portavoz de esta iniciativa, manifestó su pesimismo antes del encuentro con el obispo, afirmando que el traslado de los sacerdotes a otra parroquia supone "una tremenda decepción" tanto para los creyentes como para todos los ciudadanos del barrio de La Albuera.

"Después de 17 años de trabajar juntos codo a codo, su marcha significará volver a empezar de nuevo todo el trabajo —dijo— porque todo lo que hemos hecho no servirá para nada. En nuestra opinión, es una decisión muy precipitada, en la que no se ha tenido en cuenta los sentimientos ni la opinión de los católicos del barrio".



La parroquia de San Frutos perderá, previsiblemente a finales de mes, a sus actuales sacerdotes. JUAN MARTÍN

Pese a las presiones realizadas por los vecinos a través de la recogida de firmas y en los distintos medios informativos de la capital, los vecinos de La Albuera son pesimistas acerca de la permanencia de Miguel Angel Torrego y Juan Aragonese al frente de la parroquia de San Frutos. En este sentido, los responsables de esta iniciativa se sienten "frustrados" por el hecho de que la jerarquía eclesiástica provincial no comprenda sus inquietudes; aunque manifestaron su deseo de colaborar con los nuevos presbíteros destinados a esta zona.

"No comprendemos cómo se puede hacernos entender en un principio que somos importantes si después se nos quita a la gente que nos guía —dijo la portavoz del grupo—. En cualquier caso, estamos dispuestos a trabajar con los nuevos sacerdotes y a ayudarles en todo lo necesario, aunque iniciar su trabajo aquí no les resultará fácil".

Nueva Imagen

La marcha de los sacerdotes de San Frutos pondrá en serio peligro el desarrollo del proyecto "Nueva Imagen de Parroquia", que desde hace 10 años se

está llevando a cabo a instancias de ambos. Esta iniciativa, que se encuentra en la fase de Sínodo Parroquial pretende dar mayor participación y responsabilidad a los feligreses en la acción pastoral; de manera que los católicos se sientan directamente implicados en el mensaje del Evangelio. Esta tercera etapa precisamente tratará —si finalmente puede ser culminada— de difundir casa por casa las realizaciones conseguidas a través de estos años. El proyecto iniciado en San Frutos se ha extendido a otras parroquias de la capital y provincia

Una "decisión de gobierno"

Tratando siempre de evitar la polémica, un portavoz autorizado del Obispado de Segovia afirmó ayer a esta redacción que el traslado de los sacerdotes de la parroquia de San Frutos es "una decisión de Gobierno absolutamente normal en cualquier diócesis", señalando que este asunto "no debe ser magnificado, sino valorado en su justa medida".

"Este hecho ha venido motivado por un reajuste necesario en varias parroquias después del fallecimiento del párroco de Santo Tomás —explicó—, y en todo momento hemos contado con la opinión de los sacerdotes para el traslado. Afortunadamente, su respuesta ha sido generosa y sensata, aceptando voluntariamente, aunque manifestando su deseo de ir juntos a Ayllón para no deshacer el equipo".

Asimismo, rechazó que la decisión haya sido adoptada con precipitación, señalando que en todo momento el obispo ha contado con el asesoramiento del Colegio de Consultores "que conoce perfectamente la realidad de la diócesis".

"La reacción de los feligreses es absolutamente comprensible y muy positiva —dijo— pero en un conflicto en el que entran juntos la razón y el sentimiento, ellos tienen que entender que no pueden apropiarse de los sacerdotes".

El novenario en honor de la patrona de Segovia comenzará mañana

La Virgen de la Fuencisla será recibida esta tarde en la Catedral

A.S.

Esta tarde, a las 20,30 horas, la imagen de la Virgen de la Fuencisla será trasladada desde su templo de las Peñas Grajeras hasta la Catedral de Segovia, dando comienzo así un año mas los actos litúrgicos de la fiesta dedicada a la patrona de la ciudad.

La recepción oficial de la patrona de Segovia tendrá lugar en la Plaza Mayor, con la presencia de las autoridades locales y provinciales. La imagen llegará hasta la Catedral escoltada por un grupo de caballeros alumnos de la Academia de Artillería, y entrará en el primer templo de la diócesis acompañada por el obispo de Segovia, Luis Gutiérrez, y por el Cabildo Catedralicio. Después de instalar la imagen en el altar mayor del templo, tendrá lugar una breve liturgia de la palabra, finalizando el acto con el canto de la Salve y el

himno de la Virgen de la Fuencisla.

El solemne novenario en honor de la patrona segoviana comenzará mañana día 15 a las ocho menos cuarto de la tarde, mientras que el tradicionalmente dedicado a la juventud se iniciará el sábado día 16 a partir de las siete de la mañana.

Las homilías del novenario serán predicadas por el vicario de Pastoral de la diócesis, Andrés de la Calle, mientras que la participación musical estará dirigida por el canónigo prefecto de música, Alfonso María Frechel. La dirección musical de la novena juvenil correrá a cargo de la hermana M^a Dolores Cobo, Misionera de Acción Parroquial.

Fiesta principal

El domingo día 24 tendrán lugar los actos de la festividad de Nuestra Señora de la Fuencisla, que se iniciarán a las siete de la

mañana con el Rosario de la Aurora, que partirá desde los Jardines de San Roque hasta la Catedral. Posteriormente, tendrá lugar una misa solemne a las 11 de la mañana presidida por el obispo de la diócesis, con la intervención musical de la coral "Voces de Castilla".

Por la tarde, después del Rosario, tendrá lugar una procesión con la imagen de la Virgen hasta el Azoguejo, desde donde se hará la despedida oficial.

Durante el novenario, todas aquellas personas que deseen inscribirse en la Cofradía de Nuestra Sra. de la Fuencisla podrán hacerlo en la mesa que la Junta Directiva colocará a la entrada de la Catedral. El pasado año, los cofrades recaudaron 410.890 ptas en la jornada del novenario dedicada a la Caridad, que fueron repartidas entre los distintos centros benéficos de la capital.



La Fuencisla volverá a ser venerada por los segovianos.

Solución al problema universitario

A.M.

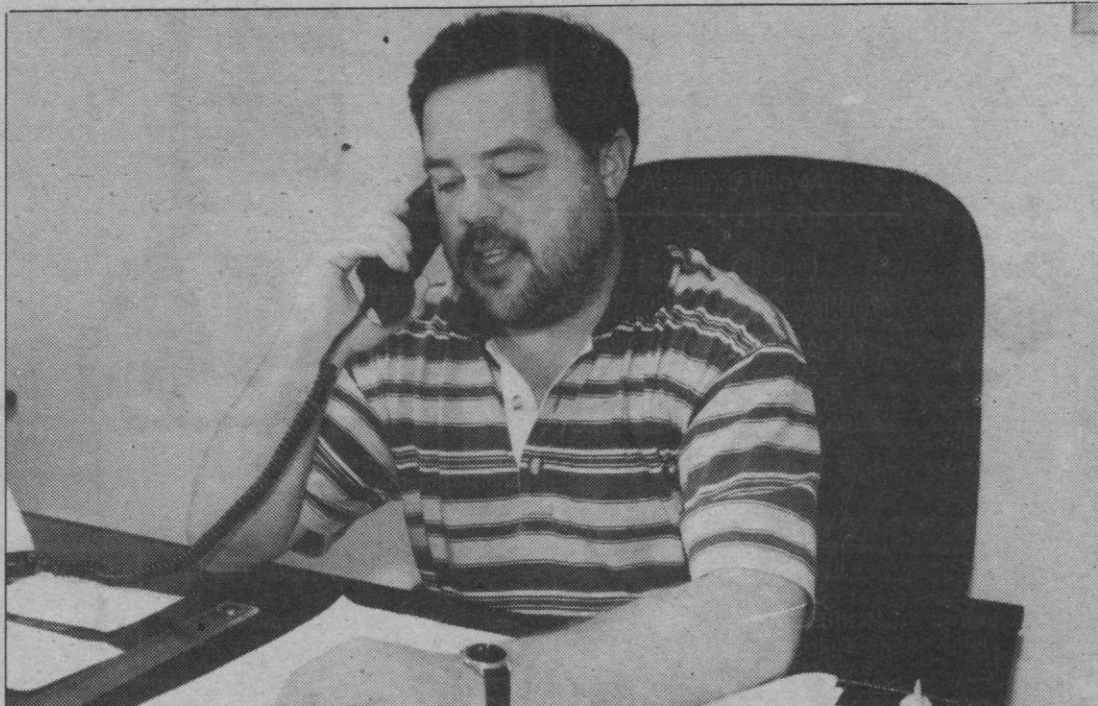
Si el Grupo Socialista decide hoy incorporar a Félix Montes a la Comisión de Educación, abandonando la de Medio Ambiente, este procurador por Segovia asegura que trabajará en el asunto de la adscripción universitaria de Segovia, una vez transferidas las competencias en la materia a la Comunidad de Castilla y León.

"Hay que luchar realmente porque la oferta para los universitarios segovianos sea la correcta y que no dependan de acuerdos como el que se ha firmado, que deja casi en suspenso futuras soluciones que son las que hay que trabajar", aseguró Félix Montes.

Edificio junto al Acueducto

Por su parte, su compañero Angel Fernando García Cantalejo, el otro procurador del PSOE por Segovia, abogará en los próximos meses por encontrar soluciones definitivas a temas tan diversos como la depuradora de Cantimpalos, la estación invernal de La Pinilla, con el fin de acometer la utilización permanente de las instalaciones para asegurar rentabilidad y el edificio junto al Acueducto.

García Cantalejo exige a la Junta una solución urgente y definitiva a este inmueble, cuyas obras fueron paralizadas por el Ministerio de Cultura en el mes de junio de 1993.



Montes quiere dejar la comisión de Medio Ambiente y pasar a la de Educación y Cultura.

JUAN MARTIN

Montes: "Hay que evitar el clientelismo del PP en la Junta"

El PSOE aboga por la defensa de la autonomía municipal

El PSOE centrará gran parte de la actividad parlamentaria en las Cortes Regionales en defender la autonomía municipal y en reclamar del Gobierno autonómico la descentralización de recursos a las diputaciones provinciales y a los ayuntamientos, "para evitar el clientelismo del PP", según ha señalado a este periódico el procurador socialista por Segovia, Félix Montes.

AURELIO MARTIN

Montes ha mantenido reuniones con alcaldes de la provincia, con el fin de ir detectando cuáles son las necesidades de los municipios respecto a las competencias que tiene la Junta de Castilla y León.

En opinión del procurador se pretende que el pacto local o principio de subsidiariedad se vaya plasmando a lo largo de esta legislatura. "El fin es que los ayuntamientos tengan el dinero y las competencias necesarias para llevar a cabo la gestión municipal y evitar cierto grado de

clientelismo que siempre hemos criticado desde la oposición al PP en la Junta", agregó.

Inicialmente, Félix Montes ha sido asignado por su grupo a las comisiones de Medio Ambiente, Asuntos Europeos y Reglamento, aunque hoy los socialistas estudiarán una petición suya en el sentido de dejar los asuntos medioambientales por los de Educación y Cultura, más en sintonía con su profesión de docente.

De quedarse en Medio Ambiente, de acuerdo con el procurador segoviano, hará hincapié

en el tema de residuos ganaderos, como los purines, muy preocupante en esta provincia, además de la conservación de montes y los pinares de Valsain y todo su entorno medioambiental.

En los próximos días, Félix Montes, también alcalde de La Granja, tiene previsto mantener una reunión con los alcaldes de Torrecaballeros, Palazuelos y Tres Casas pues, a su juicio, "es necesario hacer un plan urbanístico serio de preservación de la montaña en toda esa zona de la ladera de la sierra, donde creo que debemos estar todos los ayuntamientos de la zona y la Junta de Castilla y León, pues no debe hacerse ningún plan de preservación del entorno sin tener en cuenta a los ayuntamientos".

Eliminación de barreras arquitectónicas

A.M.

Auspiciada por el procurador segoviano Angel Fernando García Cantalejo, el Grupo Socialista presentó antes de terminar el pasado periodo de sesiones una proposición no de ley para eliminación de barreras arquitectónicas y accesibilidad, contemplando también la creación de un llamado consejo regional de accesibilidad y eliminación de barreras.

Teniendo en cuenta que la pasada legislatura no se abordó este tema pues, de acuerdo con García Cantalejo, el PP decía que no quedaba tiempo, esta propuesta se discutirá en el primer pleno del actual periodo de sesiones, hacia finales de este mes.

Prioridad absoluta

De acuerdo con el procurador "se trata de un tema absolutamente prioritario porque se pretende aunar toda la legislación ahora dispersa, tanto directivas europeas como la Ley del Suelo y disposiciones locales". El consejo estaría integrado por representantes de las administraciones, de los empresarios y sindicatos —"pues es un tema que hay que trasladarlo a los centros de trabajo"— y de asociaciones de personas discapacitadas, "pues muchas veces lo más importante es escuche la voz propia de quien sufre día a día las barreras arquitectónicas y quien conoce mejor los pasos para eliminarlas".

Nuevo Mester de Juglaría representará a España en el Festival Cervantino de México

AURELIO MARTIN

El grupo de folclore castellano Nuevo Mester de Juglaría, que el año pasado celebró el cuarto de siglo de existencia, representará a España en el Festival Cervantino, dedicado a las músicas tradicionales de todo el mundo hispano, que se celebrará en la ciudad mexicana de Guanajuato.

Los dos recitales del Mester en Guanajuato, una ciudad ubicada al noroeste de Ciudad de México, tendrán lugar los días 13 y 14 de octubre en el teatro La Alhóndiga de Granadillas, donde a lo largo de varios días intervendrán grupos llegados desde diversos países.

Fuentes de este grupo, que sólo este verano ha ofrecido por toda la geografía española más de 40 conciertos, indicaron a este periódico que se trata de la primera vez que participan en una experiencia americana, "pues aunque en los 25 años hemos recorrido muchos países de

Europa, nunca habíamos cruzado el charco".

Tras la puesta a la venta, este verano, del libro *Nuevo Mester, 25 años de canción tradicional*, elaborado por el propio grupo, estos folcloristas segovianos se encuentran trabajando en la elaboración de su próximo disco, que aparecerá a finales de octubre.

Piqueras, entre los Invitados

En la grabación han colaborado otros folcloristas y artistas como Los Sabanderos, Ismael, Joaquín Díaz, la Banda de Música de El Espinar y el periodista de Antena 3 Televisión Pedro Piqueras, que durante un tiempo colaboró con este grupo.

Fieles a su objetivo marcado en 1969, de recoger e investigar sobre los orígenes de las canciones tradicionales, para luego reelaborarlas y divulgarlas, Nuevo Mester de Juglaría ha comercializado en sus 25 años de existencia más de 325.000 discos y ha

contabilizado más de 1.000 actuaciones, principalmente en plazas mayores, cosos taurinos, teatros y universidades.

Considerado como uno de los grupos de folclore españoles más antiguos, junto con Los Sabanderos, desde que en España comenzó a resurgir la música popular, Nuevo Mester se ha dedicado a estudiar los cancioneros, los métodos de investigación etnográficos, ha hablado con los intérpretes populares y ha rescatado melodías y ritmos tradicionales.

Fruto de todo ello es la recopilación de múltiples melodías de diversos géneros, que luego han trasladado a los escenarios, algunos de cuyos temas han alcanzado gran popularidad, como "Los Comuneros", sobre textos del poeta Luis López Álvarez, que describe la rebelión de las comunidades de Castilla contra el absolutismo de Carlos I, o el romance de "El Pernal".



Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

ORGANIZA
CURSO

"TACTICAS DE VENTA"

DIAS: Del 25 al 29 de Septiembre
HORARIO: 19,30 a 22,30 horas

INSCRIPCION: CAMARA O.DE COMERCIO
E INDUSTRIA DE SEGOVIA
Fernan García nº 1 1º
(junto al Acueducto)
Telf.- 43 23 00 / 43 23 11
Fax.- 43 05 63

DERECHOS DE INSCRIPCION: 5.000.-Pts



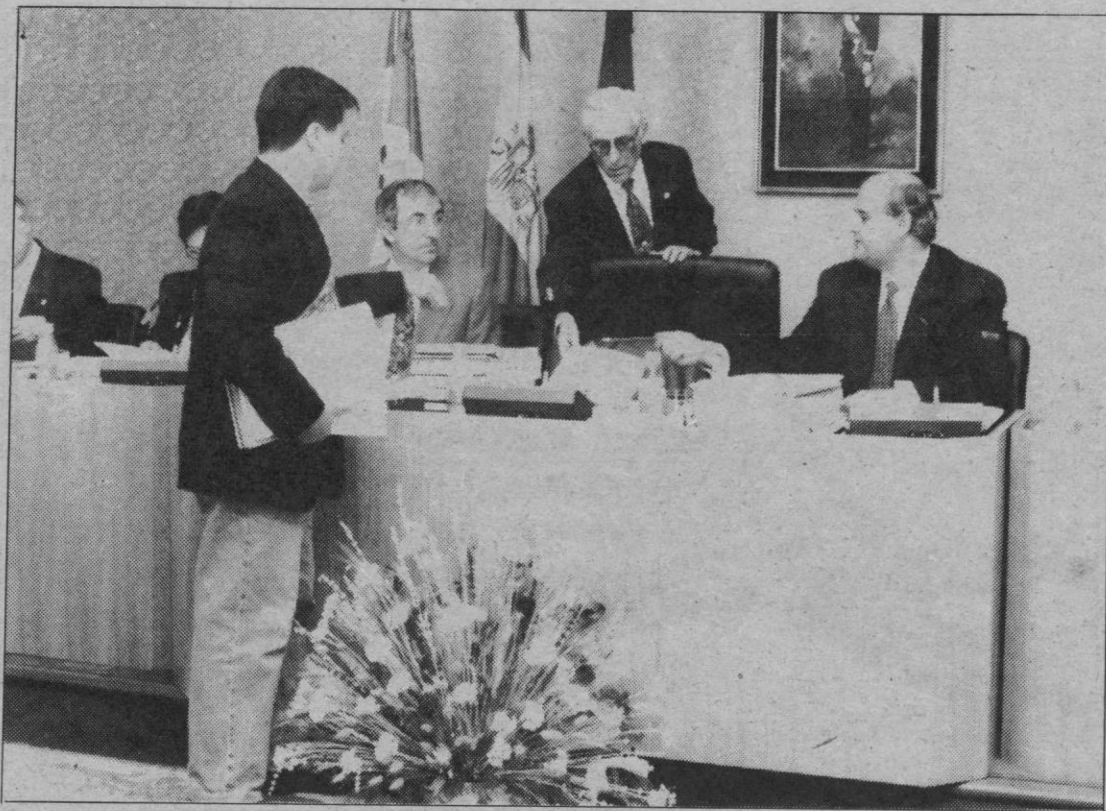
Junta de Castilla y León

Consejería de Industria, Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio y Consumo



FONDO SOCIAL EUROPEO

Juan José Lucas ratificó la candidatura de Atilano Soto, presidente de la Diputación de Segovia, para su reelección al frente de la Federación Regional de Municipios y Provincias. En el transcurso de la entrevista que los dos políticos del PP celebraron ayer, el presidente del Gobierno regional encargó a Soto el inicio de los contactos para consensuar un pacto local en Castilla y León. Soto anunció la modificación del proyecto de ley municipal para ampliar su cobertura y en el que se contemple las fórmulas para desarrollar su autonomía y nuevas competencias.



La Junta reanuda la colaboración con la Diputación en materia de carreteras.

PEÑALOSA

El PP propone reducir su presencia en la FRMP para ampliar la participación del PSOE e IU

Lucas respalda la iniciativa de Atilano Soto de modificar el proyecto de ley de entes locales

P. BRAVO

El presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, encargó a Atilano Soto Rábanos máximo representante de la Federación Regional de Municipios y Provincias (FRMP), que iniciara los contactos para la consecución de un gran pacto local en la región; en el que se enmarca la futura ley de municipios.

De esta forma, Lucas respalda las pretensiones de Soto para modificar el proyecto de ley presentado en las Cortes en los últimos días de la anterior legislatura. "Vamos a ensanchar los límites del proyecto para que inclu-

yan a entidades locales más allá de los municipios y en el que no sólo se den definiciones o se hable de sus estructuras, sino que se aborde autonomía, competencias, funcionamiento, colaboración con ámbitos provinciales y regionales...", indica Soto.

Entre las variaciones, que presentará al Consejero de Presidencia y a la Federación Regional de Municipios en la comisión ejecutiva que este organismo tiene previsto celebrar antes del mes de diciembre, también se contemplarán aspectos económicos. Soto defiende que la autonomía de los entes locales tiene que consolidarse con una

mayor atención del fondo de cooperación económica.

El proyecto de ley municipal centró gran parte de la entrevista que ayer mantuvieron el titular del Ejecutivo regional y el máximo representante de la FRMP, y en la que Lucas confirmó la candidatura de Soto para su reelección al frente del foro municipal. "Me he quedado impresionado con la 'lozanía municipal' del presidente, al que le he presentado temas de riesgo y no he tenido ningún problema", manifestaba Atilano Soto al finalizar la reunión. Entre esos temas se encontraba la elaboración de una lista consensuada con el PP, PSOE e

IU para determinar la composición del comité ejecutivo de la FRMP. El presidente, y de nuevo candidato, opta por una reducción de la representación aplastante que el Partido Popular obtendría de acuerdo a los resultados de las elecciones de mayo "para dar suficiente voz a otras fuerzas políticas".

Las cifras que está estudiando Soto, y que debatirá próximamente con Jesús Quijano, mantendría la mayoría popular con 15 miembros, el PSOE podría doblar de 3 a 6 integrantes, e IU que antes no tenía ninguno, al menos conseguiría contar con un portavoz.

Inversiones en las carreteras provinciales y en el Panorámico

P. B.

El presidente de la Diputación de Segovia no olvidó en su reunión con Juan José Lucas abordar los temas provinciales y más concretamente los que hacen referencia a Segovia. Así en la entrevista se habló de la reanudación de la colaboración de la Junta de Castilla y León con las diputaciones en materia de las carreteras. Esta colaboración quedará plasmada con una dotación presupuestaria superior a los 500 millones de pesetas para 1996 por parte de los departamentos autonómicos.

Por otra parte, Atilano Soto

defendió la necesidad de ofrecer desde la institución regional un impulso económico y publicitario al "Panorámico Segoviano", un proyecto privado de ocio y turismo. "Es una iniciativa muy importante para la provincia pero también será la puerta para el turismo de interior en Castilla y León —argumentó—, así que hay que protegerla para que no sufra los riesgos de la inversión privada".

La participación se estimará en próximas reuniones con la Dirección General de Turismo y posteriormente con el presidente autonómico.

BANCO NACIONAL

Para ampliar sus equipos comerciales e ir preparando profesionales de cara a su expansión futura, precisa

JOVENES UNIVERSITARIOS

- Licenciados o Diplomados en CC. Económicas, Empresariales o en Derecho.
- Menores de 28 años.
- Con clara vocación comercial.
- Que posean una gran capacidad de trato.
- Los varones, libres de compromisos militares.

A LOS QUE SE OFRECE:

- Posibilidades reales de desarrollo profesional y promoción.
- Formación inicial a cargo de la Empresa.
- Retribución compuesta de una parte fija y otra variable, en función del trabajo realizado.

Los interesados deben enviar su Currículum Vitae al apartado de Correos 154 de Segovia, indicando en el sobre la Referencia "COMERCIAL".



**Restaurante
LA TAURINA**

Plaza Mayor, 8

SEGOVIA

EXCEPCIONAL Y COMPLETO COCIDO SEGOVIANO
DE LUNES A VIERNES

RESERVAS: Teléfono 46 09 02

El PP pide que el MOPTMA explique el retraso en las obras de la variante de Segovia

El diputado del Partido Popular por Segovia, Javier Gómez Darmendrail ha realizado una serie de preguntas parlamentarias en las que pide que el Gobierno explique las razones del retraso en el desarrollo del proyecto y las obras de la Variante de Segovia. En este sentido, los responsables provinciales del MOPTMA anunciaron hace varias semanas que la circunvalación de la ciudad podría entrar en servicio en el año 2002.

En la argumentación previa a sus preguntas, Gómez Darmendrail alude a unas declaraciones realizadas por los parlamentarios del PSOE por Segovia en julio de 1992 en las que señalaban que en una reunión mantenida con los directores generales de Infraestructuras y Transportes y de Planificación y Programas del MOPTMA, éstos habían contraído el compromiso de terminar la elaboración del anteproyecto en seis meses, así como abrir un periodo de información pública y estudio de impacto medioambiental de entre cuatro y seis meses, para tener totalmente concluido el proyecto en el verano de 1993.

"Según estas manifestaciones —señala el diputado popular— cabría deducir que a finales del 93 o principios del 94 se iniciarían los trabajos de construcción de la variante, que en un plazo aproximado de 18 meses podría haber concluido. Es decir, los segovianos deberíamos estar circulando hoy por esa carretera de circunvalación".

Las preguntas del parlamentario segoviano se refieren a las causas del retraso de los compromisos adquiridos por el MOPTMA, así como las previsiones actuales en cuanto a plazos de la carretera de circunvalación.

Asimismo, Darmendrail pregunta si el Gobierno "no considerará que la variante tendría que ser de construcción inmediata", teniendo en cuenta que esta circunvalación está relacionada con la conservación del Acueducto.



APUESTAS DEPORTIVAS

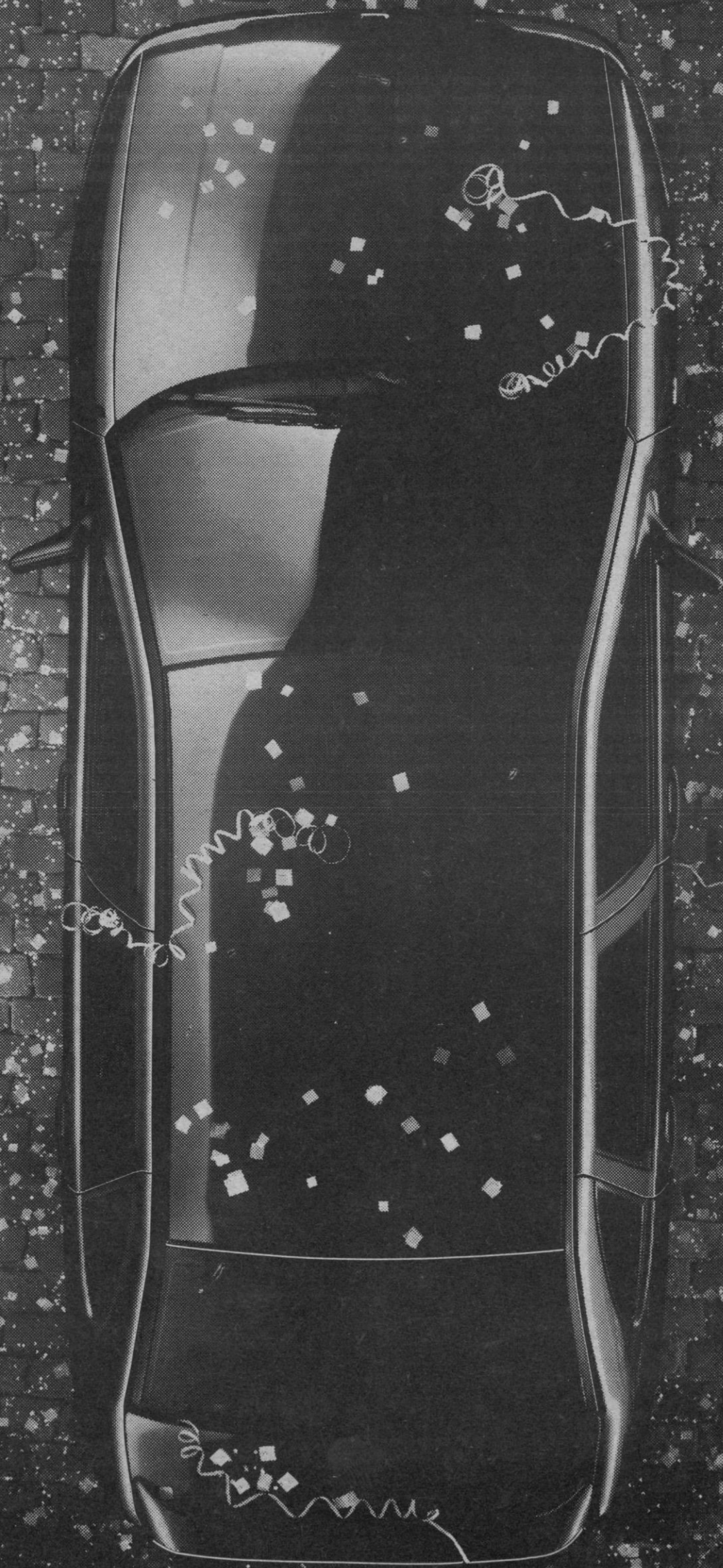
Bono Loto

Abónese
a ganar

Liberte primitiva

Jueves y Sábados

**Cambia tu vida
para toda la vida**

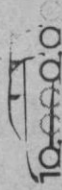


SEAT CORDOBA ANIVERSARIO

UN COCHE CON LA EXPERIENCIA DE DIEZ MILLONES DE COCHES.

Durante diez millones de coches, hemos trabajado duro. Hemos innovado. Durante diez millones de coches, hemos creado un temperamento. Y hoy, queremos celebrarlo contigo.

Por eso, te presentamos el nuevo Seat Cordoba Aniversario. Con motores 1.6i o 1.9 Diesel, dirección asistida, inmovilizador antirrobo en motor gasolina, cierre centralizado con mando a distancia, elevavinas eléctricos delanteros y radiocassette con 6 altavoces. Un coche con la experiencia de diez millones de coches.



Dos barrios de la ciudad emprenden actividades de formación para la familia

A.S. Los trabajos que se realizarán se han dividido en tres grupos: manuales, corporales y culturales, con diferentes secciones en cada uno de ellos.

Así, dentro de las actividades "manuales", se podrán realizar cursos de decoración de madera, restauración, artesanía manual en todas sus manifestaciones, pintura al óleo, patronaje, bolillos y tapices.

Las actividades corporales se centrarán en la gimnasia de mantenimiento, expresión corporal, yoga y baile de jotas y sevillanas.

Según dicho convenio, la Asociación Cultural, en la que se integran los barrios del Carmen y del Cristo del Mercado, se compromete a realizar y desarrollar un programa anual de actividades dirigidas a la familia, además de comprometerse al cuidado de instalaciones y materiales cedidos por Caja Segovia.

Por su parte, la entidad de ahorro, a través de su Obra Social, cederá las instalaciones y dependencias a los centros familiares de los barrios de El Carmen y de El Cristo del Mercado, colaborando además, a través de una subvención, en los gastos generales que se originen y prestando el apoyo administrativo necesario.

El acuerdo se firmará en el Centro de Coordinación de la Obra Social y Cultural de Caja Segovia mañana a las once de la mañana, con la presencia del presidente de la entidad, Octaviano Palomo, y de Carmen Mateo, presidenta de la Asociación.

Programa de actividades

Durante este acto, se presentará también el programa de actividades para el presente curso, que serán ampliables "según la demanda y necesidades que surgan durante este curso", según Caja Segovia.

La tasa de desempleo de Segovia, la segunda más baja de la región

Durante el mes de agosto el paro descendió en 73 personas

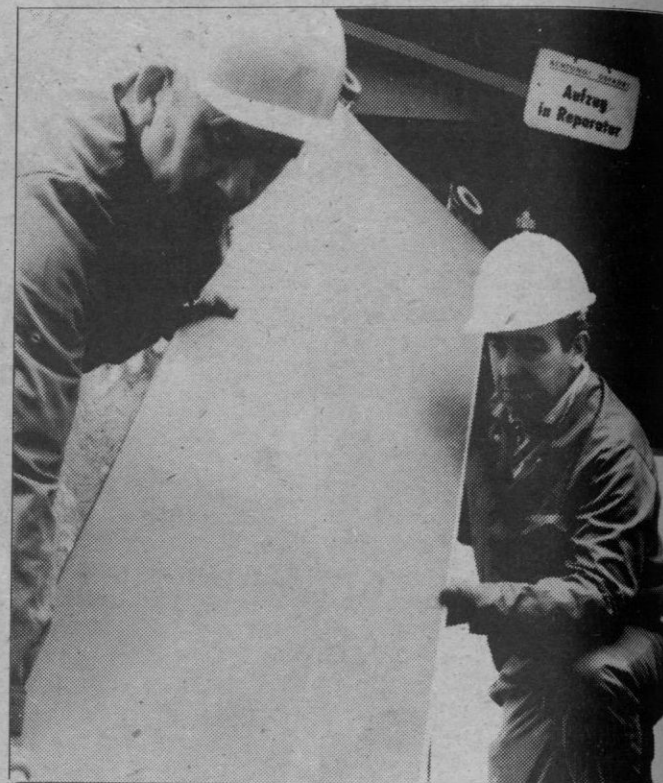
El paro en la provincia de Segovia disminuyó durante el mes de agosto en 73 personas, registrándose 4.996 parados en las listas del Instituto Nacional de Empleo (INEM). El descenso de parados ha sido generalizado en toda la Comunidad Autónoma.

A.S. La tasa de paro ha quedado situada en Segovia, tras los datos de agosto, en el 8'91% de la población activa, es decir, 4.996 personas que buscan trabajo y queriendo trabajar, no pueden hacerlo. En el mes de julio, ese porcentaje estaba en el 9'04%, 5.069 personas.

Esta tasa de paro es la segunda más baja de la Comunidad castellano-leonesa, detrás de Soria, con un 6'88% de la población sin empleo. Por el contrario, Zamora es la provincia que tiene ese porcentaje más elevado, un 16'59% de sus trabajadores no encuentra trabajo, lo que equivale a 11.201 personas.

En términos absolutos, León es la provincia con más parados, un total de 23.443 personas. Castilla y León vio reducido su desempleo en 2.282 personas durante el pasado mes. En la región se registran ahora 124.786 parados, lo que representa una tasa del 13'26% de la población activa.

La información e inscripción se puede realizar en los Centros Familiares de El Cristo del Mercado, en José Zorrilla nº 121, y de El Carmen, en la calle Alfonso VI nº 37, entre los días 25 y el 28 de este mes.



Los desempleados en Segovia son 4.996 personas.

sensiblemente superior a éste, con 53.678 parados.

En toda la Comunidad, el sector Servicios registra el mayor descenso, con 941 parados menos. El segundo sector en esta lista es el industrial, que rebaja sus parados en 449 personas. En la construcción la lista se reduce en 347 personas, mientras en Agricultura se observa el menor descenso, con solo 119 trabajadores menos en sus listas de desempleados.

En el colectivo de los que buscan su primer empleo, la cifra se reduce en 426 personas. Entre los menores de 25 años se observa una disminución

de desempleados de 691 personas, siendo las mujeres las más beneficiadas, con 415 paradas menos, respecto a los hombres, que vieron rebajarse la cifra en solo 276 trabajadores.

En el INEM se registraron durante el pasado mes un total de 28.141 colocaciones, cifra que muestra un aumento de 4.002 personas respecto al mismo periodo del pasado año. También han aumentado los contratos acogidos a Medidas de Fomento del Empleo. Mientras, en Agosto de 1994 se firmaron 5.096 contratos de este tipo, en el mismo mes de este año han sido 5.935.

NAVA DE LA ASUNCION

Los naveros respondieron al llamamiento y llenaron la plaza de toros de la localidad

Jesús García Maestro, primer premio en el concurso de cortes de novillos

Jesús García Maestro, de la localidad vallisoletana de Campaspero, se alzó con el primer premio de esta primera edición del concurso de cortes de novillos celebrado en la plaza de Nava de la Asunción y que respondió a las expectativas levantadas llenando la plaza y apareciendo el cartel de "no hay localidades".

AMARRUARI

Resultó vistoso, entretenido y brillante la actuación de los recortadores, entre los cuales se encontraban los ganadores de los concursos de Medina del Campo, Cuéllar, Viana de Cega, Carbonero,...

El incidente de la tarde se centró en el percance sufrido por el recortador abulense de Madrigal de las Altas Torres, Fernando Hernando Jiménez, al ser empujado por un novillo y trasladado al Hospital General de Segovia. Según el parte médico facilitado por el doctor García Casillas, el pronóstico era de menos grave, produciéndose la herida por asta de toro en "región inguinal izquierda con dos trayectorias, pero sin afectar a ningún vaso importante. Se le envía a Segovia para observación y cerrar por planos exariedad".

Fernando Hernando llegaba con retraso al horario establecido por el concurso y por ello no pudo participar. No obstante, y ya fuera de concurso, durante la lidia del novillo destinada a todos los concursantes, el jurado, en atención a su presencia, le permitía participar en la misma. A los escasos minutos de entrar en el ruedo y en un momento de



Los participantes del primer concurso de cortes, celebrado como anticipo de las fiestas.

A. MARUGAN

confusión, fue embestido y corneado. Hernando Jiménez está calificado entre sus compañeros como uno de los mejores recortadores del momento. El último premio obtenido ha sido en Pedrajas de San Esteban al quedar en segundo lugar.

El otro incidente lo padecía David Sanz Inocencio, de Cantalejo, al sufrir una espectacular cogida que afortunadamente solo se quedó en magulladuras y heridas de poca importancia en labio inferior y mentón.

Primer concurso organizado por el Ayuntamiento y la empresa Vicente de Lucas, donde la constante amenaza de lluvia no impidió que la plaza se llenara, ni deslució el brillante espectáculo que ofrecieron los recortadores, cuyos cortes levantaron muchas ovaciones.

Contó con la participación de 14 concursantes, aunque uno se retiró antes de comenzar el acto, en tres grupos, efectuados por sorteo, uno de cinco y dos de cuatro, disponiendo cada uno de

un tiempo de diez minutos para efectuar los cortes. De cada primer clasificado de cada grupo, más una repesca de otros tres con mayor puntuación, se formó el grupo finalista constituido por los recortadores Jesús García Maestro, de Campaspero; Marcelo Martín Sánchez, de Arévalo; Javier Marguello González, de Peñafiel; Enrique Ballón Borandi, de Cuéllar; David Sanz Inocencio, de Cantalejo, y Agustín Villagrán Marugán, de Nava de la Asunción.

Citar al toro, siempre de frente

AMARRUARI

Final que resultó vistosa y emocionante, muy disputado el primer premio entre Jesús García y Marcelo Martín, que tras la decisión del jurado el primer premio, dotado de 100.000 pesetas y trofeo, recaía en Jesús García y por tanto el segundo, de 70.000 pesetas y trofeo, recaía en Marcelo Martín.

El tercer premio, de 50.000 pesetas y trofeo, también muy disputado y entre diversidad de opiniones su clasificación, lo obtuvo Javier Nargüello y a las puertas de conseguirlo se quedaba Enrique Bayón.

Los cinco novillos lidiados, cuatro eternos y un utero, correspondían a la ganadería de Alfonso de la Calle, de buena presencia, con cornamenta gacha que favoreció el corte y de juego irregular.

La dirección de la lidia estuvo a cargo de Rubén Prieto y la dirección del concurso por Alfonso de la Calle, quien a su vez también actuó como asesor de un jurado que tuvo como presidente y portavoz al concejal de festejos, Juan Bautista Rodríguez, más ocho reconocidas personas de la localidad vinculadas al corte de novillos. Jurado cuya labor se centró en las bases del concurso donde se establecía que los cortes y recortes serían de estilo libre, pero manteniendo como regla el citar al toro siempre de frente.

Luis murió por no descansar durante un viaje.

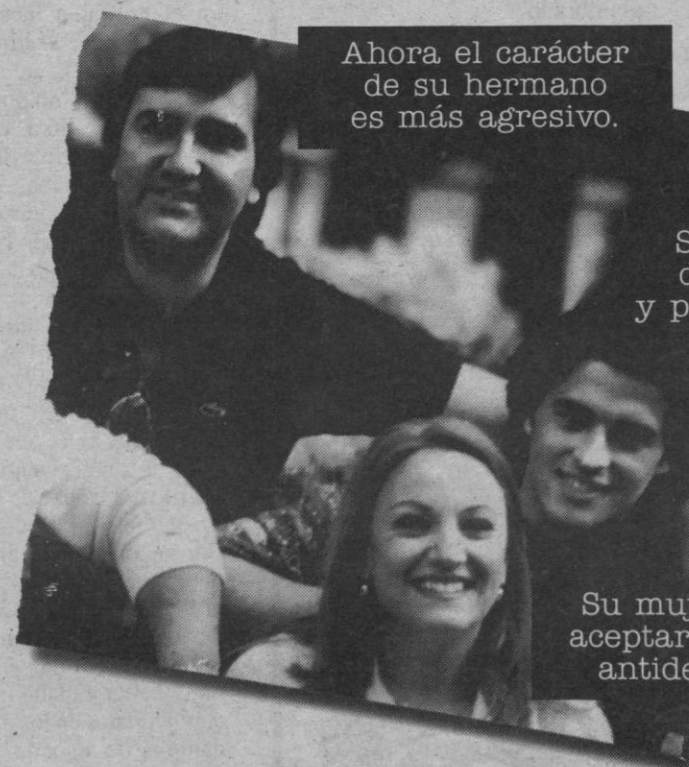


LAS IMPRENCIAS NO SÓLO LA PAGAS TÚ.

Ahora, el carácter de su hermano es más agresivo.

Su hijo tuvo que dejar la carrera y ponerse a trabajar.

Su mujer intenta aceptarlo tomando antidepresivos.



PIÉNSALO.

Dirección Gral. de Tráfico

Ministerio de Justicia e Interior

EL ESPINAR

Tradicionalmente se celebra el tercer sábado de septiembre

La verbena del Teo, la historia de un pueblo relacionado con la leña y el fuego

Siguiendo en tono festivo, la popular verbena del Teo, que se celebra cada año el tercer sábado de septiembre, dentro de las fiestas del Caloco, dice mucho del pasado, de las tradiciones y de la historia de este pueblo en su relación con la leña, las teas y el fuego.

JUAN ANDRES SAIZ GARRIDO

Hoy día, después de más de una veintena de años de progresivo éxito, la celebración del Teo congrega a miles y miles de personas ante la magia y la atracción esotérica del fuego; una inmensa pira de leña, de troncos y ramas de pino, que calienta y alumbra, que incita a participar y compartir, que alienta los instintos gozosos, que invita a la entrega y el derroche amoroso, que aviva el calor de la amistad y la erótica del deseo.

El Teo es, sin duda, la celebración festiva más multitudinaria, más sencilla y más lúdica de todas cuantas concentraciones populares se conocen por estos lugares. Una fiesta de estas características no se improvisa, ni surge por casualidad, sólo es posible cuando un colectivo humano conserva, revisa y ejercita su memoria histórica.

Quizá muchas de esas miles de personas, que bailan y saltan de alegría alrededor del fuego, puedan pensar que solamente están practicando un simple ejercicio de diversión, pero en realidad están formando parte de algo profundamente trascendente: están enlazando con el pasado y continuando la cadena invisible de la historia cultural de un pueblo; son un eslabón más de una fiesta que empezó hace muchos años y que tiene bien ancladas sus raíces en la noche de los tiempos.

La Corredera

El marco actual de esta concentración festiva es la plaza de toros, mientras que su antecedente histórico es La Corredera; emblemática plaza castellana de múltiples usos públi-

cos en la que, hasta finales del siglo pasado, se corrían caballos, se lanceaban y lidiaban toros (corridos que comenzaban por la mañana, con dos toros, y continuaban por la tarde, con cuatro más), y se celebraban concurridos bailes y fiestas nocturnas, a los que acudían los mozos y mozas de toda la comarca.

"Ya está el toro en la plaza dando carreras ya se suben los mozos a las barreras".

La Corredera se iluminaba entonces con "el fuego de las teas", y hasta ya entrado el siglo XX (1908). Hace años, en una entrevista publicada en 1976, me decía el folclorista Agapito Marazuela: "En eso del alumbrado público, en tu pueblo (El Espinar) se pasó del resplandor humeante de las teas a la luz eléctrica".

Por su parte, José Jordana, quien fuera director de la Escuela de Prácticas Forestales de La Garganta, en su estudio sobre el pinar y el pueblo "La Garganta de El Espinar".

Gabarreros

Noticias relativas al pinar de este nombre, recogidas durante los años 1861 y 1862, refleja el trabajo de los gabarreros de El Espinar en el aprovechamiento de los "tocones teosos, cuyas astillas se emplean en el alumbrado".

Es fácil imaginar la vieja plaza de La Corredera, a lo largo de siglos, repleta de personas, convocadas por los bandos de las fiestas y danzando entre la luz y el calor de las "astillas de los tocones teosos". Y que, tras aquellas go-



El baile del Teo congrega miles de personas ante el fuego. JOSE

zosas noches de baile, vino, amigos, noviazgos y amores, al retornar los mozos y mozas a sus casas, ya de madrugada y con el rostro "ahumado", tuvieran que limpiarse, con un pañuelo, el tizne del humo de las teas.

Más que con enojo, debemos asumir con dignidad el histórico y colectivo apodo de "ahumados".

(Pasaje del capítulo "Deporte y Fiesta" del libro "Los Gabarreros de El Espinar").

Del hacha a los palos de golf

J.A.S.

Parece, en principio, que puede existir poca relación entre el ejercicio de la gabarrería y el deporte del golf. El caso de Florencio Escaciano deja pocas dudas. Hoy, Florencio es un feliz jubilado que ha encontrado en el golf una inesperada pasión y una segunda juventud (aquella que en su debido tiempo no pudo disfrutar). Se le nota feliz, de modo que se ríe e ironiza: "¿Quién me lo iba a decir a mí, con todo lo que he pasado para conseguir llevar a casa un mendrugo de pan, y ahora, aquí, como los señoritos, estudiando libros para poder mejorar el "swing" y bajar mi "handicap"?".

Tiene Florencio un dedo que dobla al revés; no es cosa de magia, sino el recuerdo del leñazo de un tuerro que se lo chascó en El Barrancón, cuando amontonaba leña en una corta. Esto no le impide ser ahora uno de los mejores "handicap" del Club de Golf de El Espinar y haber ganado muchos campeonatos en los mejores campos de España, donde ejecutivos "de punta en blanco" ponen cara de huevo cuando Florencio se escupe las palmas de las manos, antes de coger el palo, y se prepara para ejecutar su

"swing gabarrero", marca de la casa, pero el caso es que la bola sale volando y llega al "green", junto al hoyo. No es cuestión de suerte ni que haya tocado la flauta por casualidad. Florencio es el primero en reconocer que su "swing" es poco elegante, pero efectivo, y justifica su tardía destreza con los palos de golf en base a todo el ejercicio de precisión y pulso que necesariamente implica el manejo del hacha, y en eso sí que tiene sobrada experiencia.

También sabe Florencio (desde niño y como todos los jornaleros de su generación) lo que es "escachiporrar", aunque aclara que, a pesar de que se pueda buscar una relativa similitud entre ambas actividades, a la hora de la verdad, no tiene nada que ver aquello de "esmoñigar" como esto del golf. El deficiente como circunstancia determinante el pulso y el temple que conlleva el haber tenido que saber manejar un hacha. Y apuesta: "una persona que se haya pasado toda la vida con un bolígrafo o una máquina de escribir, lo más probable es que llegue al campo y ni siquiera roce a la bola; un gabarrero, seguro que la pega de lleno".

SAN ILDEFONSO

Hoy comienza una nueva edición de la fiesta de "Los Alijares"

Desde hoy jueves 14 al miércoles 20 los vecinos de La Granja podrán disfrutar de una nueva edición de la fiesta de "Los Alijares".

Con una tradición que se remonta a la década de los cuarenta, los vecinos de San Ildefonso van a conocer durante casi una semana una nueva edición de la fiesta de "Los Alijares".

Los actos comenzarán hoy jueves con diversos juegos infantiles que la comisión de estos festejos llevará a cabo en la Pradera del Hospital. A continuación, gigantes y cabezudos por las calles del pueblo al son de la gaita y tamboril de los dulzaineros locales con teatro incluido en la sala "Canónigos" a cargo del grupo "Agada".

Esta misma tarde tendrán lugar los actos centrales con una misa en la iglesia del Rosario para continuar con la procesión que acompañará a la venerada imagen del "Cristo de los Alijares".

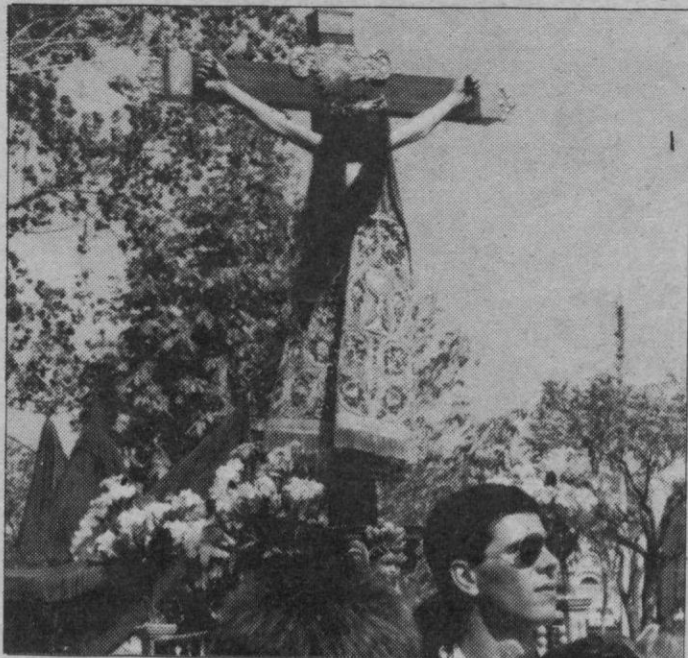
Diversos campeonatos de fútbol-sala, voleibol y mus cierran un programa de actos que como ya es tradición organiza la comisión de festejos del barrio de "Los Alijares" que presiden Aurelio González y Jesús Sanz Senovilla.

"Los Alijares"

Tradicionalmente en la historia del Real Sitio se conoce con el nombre de "Los Alijares" los barrios que quedaron fuera del recinto murado de La Granja.

Históricamente estos vecinos dependieron judicial y administrativamente de la ciudad de Segovia hasta que con José Bonaparte y, más tarde, con el General Serrano, a la sazón regente del reino y asiduo del Real Sitio, quedaron incorporados dentro de la jurisdicción de San Ildefonso.

Con posterioridad, a comienzos de los años cuarenta de este siglo, no se sabe si con ocasión de haberse puesto fin a la Guerra Civil, un grupo de jóvenes promovió entre los vecinos la celebración de unos festejos que tomaron como centro la misa y procesión en honor del "Cristo de Los Alijares".



Procesión con el Cristo del Caloco.

PEDRO LUIS MERINO



VILLA DE CUELLAR

A partir del próximo año contará con planificación familiar

El Centro de Salud ampliará sus especialidades médicas

El Centro de Salud de Cuéllar aumentará su oferta de servicios en distintas especialidades médicas a partir del próximo año, recuperando algunas como la de planificación familiar, y ampliando y mejorando otras como la de ginecología, o odontología o el servicio de ambulancias. Los enfermos en tratamiento con sintrón podrán evitar sus desplazamientos continuos a Segovia y se intentará abrir consultorios locales en los barrios de Escarabajosa y Torregutiérrez.

S. GUIJARRO

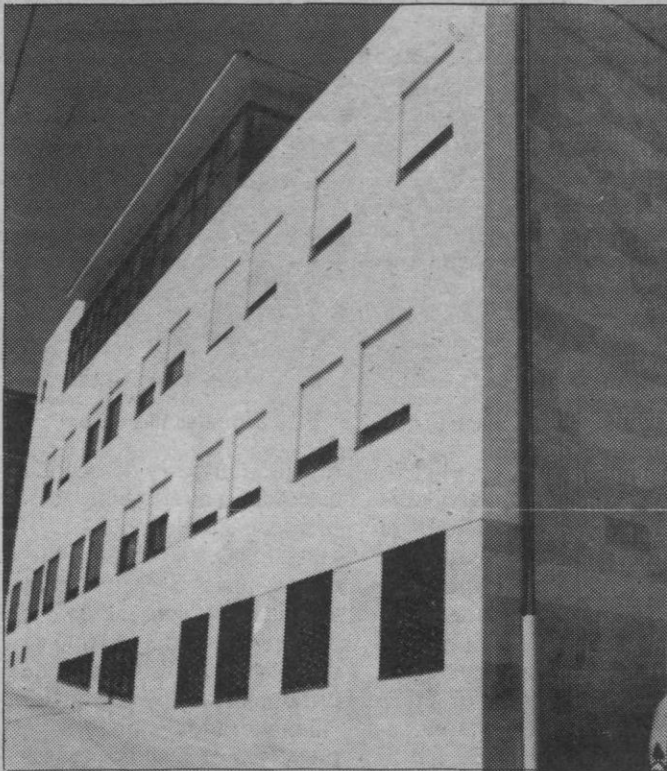
Todos estos temas y algunos más fueron tratados en una reunión de trabajo celebrada en la sede del Insalud de Segovia en la que participaron el alcalde de Cuéllar, el director provincial del Insalud y la directora de Asistencia Primaria. El objetivo de la reunión era estudiar la posibilidad de mejora en los servicios del Centro de Salud.

El alcalde manifestó a los medios informativos locales que la reunión ha sido satisfactoria y ha servido para conocer las posibilidades reales de aumento de los servicios, así como la disposición del Insalud para mejorar todo lo relacionado con la asistencia y atención sanitarias. El director provincial realizará en fechas próximas una visita al Centro de Salud de Cuéllar.

Según informó el alcalde, uno de los temas tratados fue el de una posible redistribución de las cartillas sanitarias con objeto de mejorar el servicio. Este aspecto está en estudio, pero no parece que vaya a ser resuelto a corto plazo.

En relación con los consultorios de Torregutiérrez y Escarabajosa existe acuerdo en cuanto a su necesidad, pero actualmente es imposible ponerlos en marcha por carencia de personal. En cuanto al tema de las ambulancias el alcalde manifestó que desde el Insalud se reconoce que este servicio no funciona adecuadamente, principalmente porque la dotación de ambulancias en la provincia es insuficiente. Existe un plan provincial de mejora del servicio que ha sido presentado en Madrid, y que puede suponer duplicar en Segovia este tipo de vehículos.

Si el plan es aprobado, a principios de año entrarían en



Serán atendidos los enfermos con tratamiento de sintrón.

S.G.

servicio nuevas ambulancias.

Fisioterapia

En relación con el servicio de fisioterapia al alcalde manifestó que es un problema un tanto extraño, porque el servicio está calculado para 25.000 personas y actualmente la zona de salud de Cuéllar dispone de unas 11.000, tras haber traspasado tres mil a la de Nava.

"Sin embargo este servicio es insuficiente, aunque teóricamente la zona de Cuéllar está bien dotada. Hay algo que no funciona, no sabemos si hay más dolencias en esta zona o existe algún problema en el servicio, es un tema que está siendo estudiado por el Insalud", manifestó el alcalde.

Por lo que respecta al servicio de ginecología, el alcalde planteó la posibilidad de que los controles periódicos de embarazos se realicen en el Centro de Salud. Sobre esta cuestión fue informado de la existencia de un plan a nivel provincial que se ha iniciado este año en algunos Centros de Salud con buenos resultados. Este plan se ampliará a toda la provincia en 1996 y evitará que las embarazadas tengan que desplazarse a Segovia para las revisiones normales. Dos de cada tres desplazamientos podrán ser anulados.

En relación con el servicio de odontología, el tema está siendo estudiado. A finales de

octubre el Insalud sacará a concurso una plaza de especialista que será compartido por los centros de Salud de Cuéllar, Fuentesauco, Sacramenia y Carbonero el Mayor.

Oftalmología

En cuanto a oftalmología, el alcalde manifestó que era uno de los temas planteados al Insalud como posibilidad de poder ser ofrecido en el Centro de Salud, pero es prácticamente imposible porque esta especialidad no está contemplada en la asistencia primaria. "Actualmente, según me informó el director provincial, hay lista de espera en Segovia para este servicio y están siendo desviados pacientes con cataratas a Madrid, existiendo un claro déficit de oftalmólogos lo cual hace imposible desviar especialistas a los Centros de Salud", manifestó el alcalde.

En cuanto a los enfermos en tratamiento con "Sintrón", existe una clara posibilidad que antes de fin de año las extracciones de sangre puedan realizarse en el Centro de Salud y los resultados y dosis de cada paciente sean comunicados por fax desde Segovia.

Otro tema tratado en la reunión fue la consulta de planificación familiar. Este servicio ya fue ofrecido en el Centro de Salud, pero fue suprimido. La idea es recuperarlo y sería prestado por un especialista en combinación con los médicos generales.

El mercado semanal cambia desde hoy su emplazamiento

S.G.

El tradicional mercado semanal, que se celebra todos los jueves del año en la Plaza Mayor, cambia hoy su emplazamiento al realizarse en la plaza de la Huerta Herrera.

Este traslado está motivado por el previsto inicio de las obras de restauración de la cubierta de la iglesia parroquial de San Miguel, situada en uno de los laterales de la Plaza Mayor. Para la realización de estas obras, el desmontaje total de la actual cubier-

ta y la construcción de otra nueva, es necesario la instalación de una gran grúa en las inmediaciones de la iglesia.

El traslado del mercado semanal ha sido decidido por el Ayuntamiento para evitar posible accidentes. Sin embargo esta medida ha sido criticada por los comerciantes de la zona de la plaza porque la consideran innecesaria y el traslado, que algunos estiman definitivo, perjudica seriamente a sus negocios.



El traslado se debe a las obras en San Miguel.

S.G.

Partidos de preparación del Electricidad Eufón

S.G.

El equipo cuellarano de fútbol sala electricidad Eufón, que jugará en la División de Plata del fútbol sala nacional, disputará esta semana dos partidos de preparación con el objetivo de poner a punto al conjunto de cara al inicio de la liga a finales de mes.

Hoy jueves se enfrentará, a las 21 horas, al Autos Castilla, de Valladolid, campeón de Castilla y León, y el sábado al C.D. Segovia, a partir de las 18,30 horas.

La entrada al pabellón polideportivo es gratuita en ambos encuentros.



RUANDA CADA VEZ ESTÁ MÁS CERCA. CASI EN EL OTRO BARRIO.

Ante la catastrófica situación, **ACNUR va a desplegar centros de auxilio en Ruanda**, además de mantener la protección en los países vecinos. Para conseguirlo necesitamos tu ayuda. Haz tu aportación al Programa de Emergencia de ACNUR para Ruanda y Burundi, **Cuenta Corriente Nº 0095314-271** de Banesto, sucursal 1143. Tú puedes ser su refugio.



ACNUR

Naciones Unidas

Alto Comisionado para los Refugiados

ESPAÑA CON ACNUR. Tel. (91) 523 37 44. MADRID

Moto: "Las elecciones guineanas son un fraude cantado"

Valladolid. (Ical).— El dirigente de la oposición ecuatoguineana y líder del Partido del Progreso, Severo Moto, aseguró ayer tarde en Valladolid que las elecciones municipales que se van a celebrar en su país en septiembre de 1996 son un "fraude cantado", en referencia a las prohibiciones y alteraciones del censo realizadas por el Gobierno de Teodoró Obiang.

Moto, que mantuvo un breve "y cordial" encuentro con el presidente de la Junta, Juan José Lucas, para agradecerle sus labores de mediación cuando estaba en la cárcel, manifestó el deseo de sensibilizar a todas las regiones españolas sobre la hispanidad de Guinea para encontrar un respaldo institucional a la labor de su partido político en los citados comicios. Desde que fuera puesto en libertad el pasado 3 de agosto, Severo Moto se ha entrevistado ya con distintas autoridades españolas, responsables políticos o simplemente amigos, para agradecerles personalmente el apoyo prestado para conseguir su liberación.

Así, el líder de la oposición guineana ha visitado al presidente del Gobierno español, Felipe González; al ex ministro del Interior, Rodolfo Martín Villa; al presidente del PP, José María Aznar; al presidente de la Generalitat de Cataluña, Jordi Pujol, y al dirigente de CiU Josep Antoni Durán i Lleida. El propio Juan José Lucas, que calificó de "muy satisfactoria" la entrevista con el político guineano, había recibido este verano en su despacho oficial a la mujer y a otros familiares de Moto, que buscaban el apoyo de líderes políticos.

En planes de desarrollo que afecten a sectores como el forestal

La evaluación de impacto ambiental no será vinculante

Los planes y programas de desarrollo regional que afecten a sectores como el forestal, turístico, agrícola, ganadero, industrial, mineros y carreteras deberán someterse a evaluaciones estratégicas de impacto ambiental, aunque los resultados no serán vinculantes, según explicó ayer el secretario general de la Consejería de Medio Ambiente, Juan José García Marcos.

Valladolid. (Ical).— Medio Ambiente prepara el decreto del reglamento sobre Evaluación de Impacto Ambiental, que desarrolla una parte de la Ley 8/1994 sobre Evaluación de Impacto y Auditorías Ambientales.

El capítulo dedicado a la evaluación estratégica previa de planes y programas de desarrollo regional "es una novedad —según García Marcos— que permite hacer evaluaciones antes de la ejecución del proyecto. Este es el vehículo para integrar la política medioambiental en las demás políticas sectoriales". La evaluación de impacto ambiental es, según la Ley, "un procedimiento basado en estudios, sistemas técnicos y administrativos encaminado a estimar y prevenir las consecuencias o efectos ambientales que determinadas acciones o proyectos puedan causar a la salud y bienestar humanos y al entorno". Esta Ley establece diferencias entre evaluaciones ordinarias y simplificadas, cuyos resultados sí serán vinculantes para las empresas.



Las evaluaciones serán obligatorias para centrales térmicas.

Las primeras son obligatorias para aquellas actividades con "gran incidencia en el medio ambiente" como son las centrales térmicas, plantas de cogeneración y otras instalaciones de combustión con potencia instalada igual o superior a 50 megawatts térmicos, fábricas de pasta de papel, de producción de fertilizantes y pesticidas químicos, tratamiento y lavado de minerales, proyectos de concentración parcelaria, de regadío para más de 300 hectáreas, drenaje de zonas húmedas naturales o seminaturales, mataderos, autovías, explotaciones ganaderas, líneas de ferrocarril, de transporte de energía eléctrica, centrales hidroeléctricas y pistas de esquí.

Las evaluaciones simplificadas son obligatorias para actividades "con incidencia moderada", entre las que se incluyen la construcción de pistas forestales, piscifactorías, vallados cinegéticos, proyectos de regadío de superficie superior a 100 hectáreas, centros de gestión de residuos ganaderos, industrias mineras, pequeñas centrales térmicas, oleoductos con longitud inferior a 5 kilómetros, campos de golf, teleféricos, depuradoras de aguas residuales.

Los precios subieron un 0,3 por ciento en agosto en Castilla y León

Valladolid. (Ical).— El Índice de Precios al Consumo (IPC) aumentó un 0,3 por ciento en Castilla y León, según los datos hechos públicos por el Instituto Nacional de Estadística, situándose el índice de inflación en lo que va de año en el 3,2 por ciento. En el conjunto nacional los precios han subido también un 0,3 por ciento en el mes de agosto y el IPC se sitúa en el 3,1 por ciento.

En los últimos doce meses, los precios subieron un 4,1 por ciento, mientras que la media nacional se situó al cierre del mes de agosto en el 4,3 por ciento. Las provincias más inflacionistas durante el mes de agosto fueron Soria y Burgos, donde los precios subieron ocho y seis décimas, respectivamente. Las más favorecidas fueron Valladolid, León y Salamanca, donde el IPC se incrementó en un 0,2 por ciento. En el resto de las provincias, el Índice de Precios al Consumo subió un 0,3 en Palencia; un 0,4 por ciento en Avila y Zamora; y un 0,5 por ciento en Salamanca.

Hay que destacar además que en agosto Soria tocó techo y no solamente fue la provincia más inflacionista de Castilla y León, sino la única en toda España en la que los precios subieron ocho décimas, seguida de Burgos.

La sequía afecta a más de 38.000 personas de 153 municipios

Valladolid. (Ical).— La sequía afecta a 38.248 habitantes de 153 municipios de ocho provincias de Castilla y León (todas excepto Segovia), según los datos hechos públicos ayer por la Consejería de Medio Ambiente.

La comparación con la semana pasada muestra que 1.751 personas más reciben agua potable con camiones cisterna, aunque el número de núcleos afectados se ha reducido en 21. En la provincia de Avila son 19.622 habitantes de 32 municipios los que son abastecidos con camiones cisterna (3.500 personas más que la semana anterior). Entre los municipios con problemas de agua figuran Arenas de San Pedro, Piedralaves y Las Navas del Marqués. En Burgos son 38 los municipios abastecidos con camiones cisterna y 2.191 personas las afectadas por la sequía. En León, 730 personas que viven en 15 municipios también reciben agua potable con camiones; en Palencia, 1.038 habitantes de 12 núcleos de población; en Soria, 3.058 personas; 77 habitantes de tres pueblos de Valladolid; 1.053 de Zamora y 9.819 personas en Salamanca. En Segovia no se ha abastecido con camiones a ninguna población durante la pasada semana.

"Ya estamos en el Canal 44"

Televisión Segovia:

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.
Mejor recepción de señal.
Más calidad de imagen.
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el **Canal 44**

"Cada día...Televisión Segovia...
sólo en el Canal 44".



Televisión Segovia

Los agentes sociales y la oposición, preocupados por la lenta creación de empleo

Solbes: "Los datos confirman que la economía va bien"

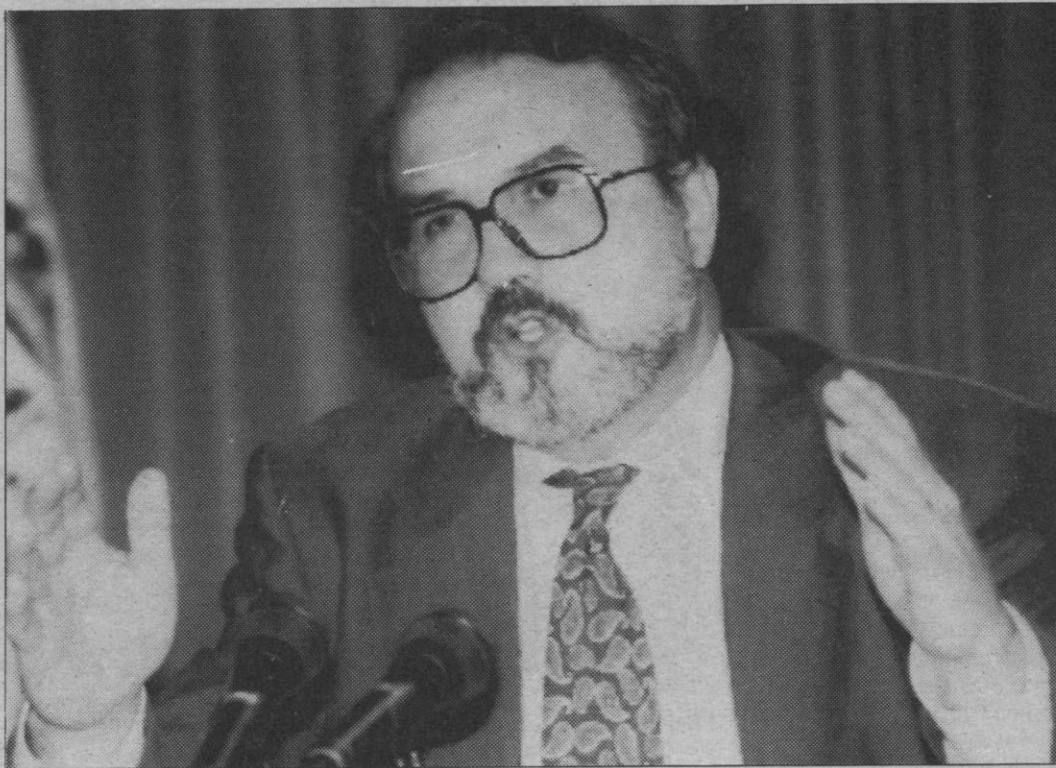
El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, afirmó ayer que los datos conocidos sobre inflación, paro, déficit y dinero en circulación son "globalmente magníficos" y demuestran que la economía va bien y se están corrigiendo los desequilibrios que la aquejan.

Madrid (Efe).— En rueda de prensa después de explicar los presupuestos de 1996 a representantes de Coalición Canaria, el titular de Economía afirmó: "podemos enfocar 1996 con un claro optimismo sobre las posibilidades de crecimiento, reducción del déficit e inflación y aumento del empleo".

En su análisis sobre el IPC de agosto (0,3 por ciento), destacó que la tasa interanual se ha reducido hasta el 4,3 por ciento, lo que significa que la inflación ha disminuido cinco décimas en el último año. Esta tendencia continuará en los restantes meses, pronosticó Pedro Solbes, por el buen comportamiento de la peseta y la reducción de los precios de las materias primas en los mercados internacionales. En su opinión, a principios de 1996 la inflación se situará "claramente por debajo del 4 por ciento".

También la evolución del déficit ha confirmado un claro cambio de tendencia, en opinión del titular de Economía y Hacienda, gracias al comportamiento de los ingresos, que calificó de "excelente".

El crecimiento de los ingresos y la contención de los gas-



Solbes se mostró optimista sobre las posibilidades de mejora en el grado de déficit, inflación y empleo.

tos permite, dijo, ser muy optimistas respecto a la evolución del déficit en los próximos meses y asegurar que el objetivo para este año es "perfectamente alcanzable".

A preguntas de los periodistas, el ministro comentó también la decisión del Banco de España de mantener el precio del dinero en el 9,25 por ciento, y la calificó de "absolutamente coherente con lo que sucedió ayer (por el lunes)", en referencia al anuncio de CiU de rechazar los presupuestos de 1996 para forzar la convocatoria de elecciones.

Solbes dijo que tras la decisión de los bancos centrales de

Alemania y Bélgica de rebajar sus tipos de interés, el único elemento que puede generar incertidumbre en España es la ausencia de un presupuesto para el año que viene, y la presentación de una enmienda de totalidad de CiU "puede generar esa incertidumbre y efectos negativos sobre los tipos de interés".

Desempleo

Por otra parte, la caída del paro en agosto -por séptimo mes consecutivo- en 17.876 personas confirmó la tendencia a la baja del desempleo, aunque apuntó también, según agentes sociales y oposición, una ralentización en la crea-

ción de empleo que, en opinión del Gobierno, no impide cumplir los objetivos marcados.

El paro se redujo en agosto en 17.876 personas, situando el número total de desempleados inscritos en las oficinas del Instituto Nacional de Empleo (INEM) en 2.346.453, un 15,08 por ciento de la población activa.

En lo que va de año, el desempleo se ha reducido en 210.376 personas, y la tasa interanual -desde agosto de 1994- en un 7,29 por ciento, es decir, 184.404 personas, cifra que supone el segundo mayor descenso interanual en ese mes desde que comenzó el registro del INEM.

Cuevas cree conveniente convocar elecciones en septiembre

Madrid (Efe).— El presidente de CEOE, José María Cuevas, consideró ayer conveniente convocar elecciones antes del próximo 30 de septiembre, defendió la prórroga de los actuales presupuestos y opinó que el Gobierno tiene escaso apoyo político y social.

El presidente de la CEOE se reunió ayer con el titular de Economía, Pedro Solbes, para abordar los Presupuestos del próximo ejercicio, y posteriormente presidió las reuniones del comité ejecutivo y la junta directiva de la patronal, que aprobó un documento donde expone, entre otros aspectos, la conveniencia de adelantar la convocatoria electoral para evitar riesgos en la recuperación económica.

En rueda de prensa, tras finalizar ambas reuniones, José María Cuevas afirmó que, en la actual situación política, "lo mejor sería que antes de llegar el 30 de septiembre, el Gobierno tomara la iniciativa de convocar elecciones".

El presidente de la patronal aseguró que "es la opinión más coin-

cidente que he visto en muchos años en todo el mundo empresarial", y defendió la prórroga de los actuales presupuestos, ya que "no es tiempo político de un debate presupuestario racional, otra cosa es que legalmente toque".

Según Cuevas, un nuevo Presupuesto en esta situación, —agravada por la decisión de CiU, subrayó—, "no tendría un planteamiento riguroso" ni sería interpretado así por los mercados financieros, mientras que una prórroga podría ser más positiva para estos mercados.

El debate sobre Presupuestos, en este momento, sería "exclusivamente un debate político y electoral, y esas no son las mejores condiciones para un debate riguroso", añadió.

José María Cuevas consideró que el proyecto presupuestario del gobierno socialista añade pocas novedades al aprobado en 1995 y opinó que no recoge medidas que permitan resolver los problemas de la economía.

Las reacciones ante la decisión de CiU oscilan entre la crítica del PSOE y la moción del PP

Madrid (Efe).— La decisión de CiU de anunciar su rechazo al proyecto de Presupuestos se convirtió ayer también en el centro de atención política, con reacciones que oscilan entre las críticas de los socialistas y la petición del PP de que los convergentes se pronuncien sobre una eventual moción de censura.

Desde Beirut, donde cerró su gira por Oriente Próximo, el presidente Felipe González afirmó que podría decidir sobre la continuidad de la legislatura en torno al 25 ó 26 de octubre, tras comprobar si se encuentra en minoría parlamentaria cuando se produzca la votación sobre las enmiendas a los Presupuestos.

Más críticos se mostraron otros socialistas, como el ministro de Obras Públicas, José Borrell, quien dijo que al presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, "ya no hay que hacerle más caso, que diga lo que quiera y que haga lo que tenga que hacer".

El dirigente socialista vasco Ramón Jáuregui consideró que

la decisión de CiU "se descalifica bastante" y forma parte de una "estrategia claramente partidaria en la búsqueda de un adelanto de las elecciones generales", idea compartida por el catalán Josep Maria Sala, que acusó a Pujol, de "deslealtad" por una ruptura "sin estilo".

Moción de censura

En las filas del PP se expone la tesis de que la nueva actitud de CiU podría ir más lejos, hasta el punto de apoyar una hipotética moción de censura contra el presidente Felipe González. Así, el líder popular, José María Aznar, dijo que si CiU "quiere precipitar la terminación de la legislatura ya sabe que tiene la disposición de una moción de censura para convocar elecciones inmediatamente, si es que el presidente del Gobierno se niega a convocarlas".

En esta línea, el secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, afirmó que CiU debería expresar su respaldo a una moción de censura contra González

El PP solicita un informe jurídico sobre la no cesión del 15 % del IRPF

El PP de Cataluña ha solicitado a su grupo en el Parlamento catalán que realice un informe jurídico que determine si el Gobierno puede retirar la cesión del 15 por ciento del IRPF a las autonomías.

El secretario general del PP en Cataluña, Simón Pujol, dijo a Efe que su partido entiende que la cesión del 15 por ciento del IRPF a las autonomías "es un acuerdo institucional que no debe negociarse en cada presentación de los Presupuestos Generales del Estado".

El dirigente popular indicó que "mucho nos tememos que el ministro Solbes no es nadie para retirar un acuerdo que en su día se acordó con las Comunidades autónomas y por ello hemos solicitado el informe jurídico".

Pujol subrayó que, "a pesar de ello, el PP considera que la cesión del 15 por ciento sólo es un 'apaño' y hay que lograr un arreglo más global en la cesión de impuestos".

Finalmente, lamentó que "se lancen continuamente amenazas entre PSOE y CiU para mantener un pulso sobre las fechas anticipadas de elecciones".

Por otra parte, la diputada de ERC, Pilar Rahola, aseguró ayer que el anuncio del ministro Pedro Solbes de que en el proyecto de Presupuestos de 1996 no se prevé la cesión del 15 por ciento del IRPF a las Comunidades Autónomas demuestra que el PSOE "ha tomado el pelo a Jordi Pujol durante dos años".

Según la diputada, "el Gobierno socialista se ha reído de Convergencia y ahora Pujol tiene que explicarle durante dos años ha hecho el ridículo."

si lo que pretende con su enmienda a los Presupuestos es forzar elecciones anticipadas.

Para el "número dos" del PP, el rechazo convergente al proyecto de Presupuestos no se basa en razones de interés general, sino que "es sólo interés electoral y partidista del señor Pujol", puesto que "ni antes ni ahora CiU ha estado movida por un compromiso de gobernabilidad".

Mientras tanto, destacados miembros de las ejecutivas de Convergencia Democrática y de Unió Democràtica consultados por Efe coincidieron en reconocer que existen muy pocas probabilidades de que la decisión de presentar una enmienda de devolución de los presupuestos de 1996 provoque un nuevo anticipo electoral.

Para el diputado convergente Josep López de Lerma, es preciso que PP e IU que se definan "rápidamente" sobre si respaldarán la enmienda de su Grupo ya que "ahora es posible aislar parlamentariamente al Gobierno y provocar elecciones anticipadas".

Olarra (HB) apoya las acciones de Jarrai contra los periodistas

Bilbao (Efe).— El miembro de la Mesa Nacional de HB y parlamentario vasco por esa coalición, José María Olarra, ha afirmado que las acciones de Jarrai (juventudes de KAS) contra periodistas y medios de comunicación son "tremendamente positivas" y argumentó al respecto que la libertad de expresión "es para todos".

Olarra se ha referido en concreto a la ocupación de la emisora de Radio San Sebastián de la Cadena SER protagonizada anteayer por jóvenes de Jarrai que forzaron a la lectura de un comunicado y, aunque ha reconocido que cualquier periodista o medio tiene "total derecho a ejercer la crítica", ha precisado que determinados periodistas "criminalizan a la juventud vasca" y con esta actitud inducen a que ocurran "cosas peligrosas", que no ha concretado.

En este contexto situó lo ocurrido anteayer en la capital guipuzcoana y lo definió "como una forma más de trabajo de lucha y de presión perfectamente asumible. La juventud vasca, en general, está recogiendo las tempestades que algunos han creado".

El dirigente abertzale hizo estas declaraciones a los informadores poco antes de comparecer ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (TSJPV), que le ha citado en relación a su intervención en los funerales de Gurutze Yanci, militante de HB muerta en dependencias de la Guardia Civil en Tres Cantos (Madrid). En aquel acto, celebrado en Urnieta en septiembre de 1993, Olarra mantuvo que algunos periodistas son "auténticos terroristas del bolígrafo".

Hasta que el instructor Eduardo Moner se pronuncie al respecto

El Supremo no resuelve "por ahora" los suplicatorios del "caso GAL"

El pleno de la Sala Segunda del Tribunal Supremo se reunió ayer para firmar un auto del "caso GAL", que contiene la decisión de no resolver "por ahora" sobre las peticiones de suplicatorio para los aforados hasta que Eduardo Moner se pronuncie

Madrid (Efe).— Tras la reunión, el ponente de la causa, el magistrado Joaquín Delgado informó a los periodistas de que en el auto también se adopta la decisión del pleno de admitir como parte en el "caso GAL" a Segundo Marey.

Al sumario matriz del "caso GAL"—que es el que tramita el Supremo para averiguar si existen indicios de delito contra el presidente del Gobierno, Felipe González, los ex ministros Barrionuevo y Serra y el diputado Benegas—, Garzón unió en su día el sumario abierto para investigar el secuestro de Segundo Marey, perpetrado por los GAL en 1983 en el sur de Francia. Joaquín Delgado anunció que el pleno de la sala no tiene previsto volver a reunirse por el momento, ya que ahora corresponde al instructor, Eduardo Moner, comenzar a trabajar en la causa.

Agregó que la sala segunda sólo entenderá a partir de este momento de los recursos que puedan plantearse contra las decisiones del instructor.

En el auto firmado ayer por la sala segunda se señala que la mayor parte de los personados en el "caso GAL" han pedido que el Supremo solicite al Congreso de los diputados



Baltasar Garzón, el juez instructor de la Audiencia Nacional.

autorización, en forma de suplicatorio, para proceder contra uno o contra los cuatro aforados.

"No por ahora"

En respuesta a esta petición, la sala segunda acuerda que "no ha lugar por ahora" a resolver esta cuestión, puesto que antes "el magistrado instructor habrá de examinar los indicios existentes y practicar, en su caso, las diligencias que estime adecuadas para después proponer a esta sala si procede o no plantear el referido suplicatorio y contra quien".

Sobre el levantamiento del secreto de las diligencias sobre las presuntas relaciones entre el CESID y los GAL, en el auto se precisa que esa decisión corresponde a Eduardo Moner.

También es decisión del instructor, según el auto, "los requisitos y forma" en que habrían de practicarse, en su caso, las declaraciones de los cuatro aforados, así como determinar si los procesados en la causa, que tienen que comparecer periódicamente en el tribunal, lo harán a partir de ahora en el Supremo o en la Audiencia Nacional, como antes de que el sumario fuera enviado al alto tribunal.

En cuanto a la petición del ex secretario para la Seguridad del Estado Rafael Vera de que se acumule al sumario matriz de los GAL los otros cinco sumarios de los GAL, la sala responde que ha de hacerse ante el instructor Moner o bien ante el instructor de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón.

El "caso Filesa" se queda sin instructor tras la renuncia de Barbero

Madrid (Efe).—El Pleno del Consejo General del Poder Judicial acordó ayer aceptar la renuncia como magistrado de la Sala Segunda del Tribunal Supremo de Marino Barbero, instructor desde hace cuatro años del "caso Filesa".

Marino Barbero había presentado su renuncia el pasado 31 de julio, porque no se sentía respaldado por el Consejo frente a las críticas de algunos políticos. Fuentes del Consejo informaron que la renuncia de Barbero fue aceptada por todos los vocales, excepto por el magistrado Javier Gómez de Liaño que se abstuvo. Marino Barbero abandona la judicatura, sin terminar la instrucción del "caso Filesa" del que se hizo cargo como instructor hace cerca de cuatro años y al que, desde entonces, estaba dedicado en exclusiva, después de que la Sala le liberara de otros asuntos. Sobre la renuncia de Barbero, el Presidente del CGPJ dijo en unas recientes declaraciones que el consejo no tenía más remedio que aceptarla porque se trata de un acto voluntario, pero que creía que en el "caso Filesa" "todo está prácticamente hecho" y que el nuevo instructor sólo tendrá que retomar la investigación en el punto en el que la deja Barbero, sin repetir diligencias. También expresó su convicción de que casos como el de Filesa, en el que se marcha el instructor sin concluir la investigación, no deben decepcionar a los ciudadanos, ya que "todo lo que ha sucedido es resultado del respeto exquisito que se tiene a la independencia judicial" porque "el magistrado ha enfocado la instrucción como creía que debía hacerla".

Carlos Jiménez Villarejo ha sido propuesto para fiscal anticorrupción

Madrid (Efe).— El fiscal general del Estado, Carlos Granados, propondrá al Gobierno al fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña, Carlos Jiménez Villarejo, para que sea nombrado fiscal anticorrupción. Fuentes de la Fiscalía señalaron que en el Consejo Fiscal, reunido ayer para este asunto, Jiménez Villarejo obtuvo cuatro votos frente a los seis logrados por la candidatura del fiscal del Tribunal Constitucional Juan Cesáreo Ortiz Urculo.

No obstante, el fiscal general del Estado, Carlos Granados, se ha decantado a favor de la candidatura de Jiménez Villarejo, ya que la opinión del Consejo Fiscal no es vinculante.

Carlos Jiménez Villarejo, integrante de la Unión Progresista de Fiscales, es un fiscal de reconocida trayectoria progresista y de izquierdas, mientras que Ortiz Urculo es conservador y miembro de la Asociación de Fiscales.

También era candidato José Leopoldo Aranda, fiscal jefe de la Audiencia Nacional, quien no obtuvo ningún sufragio.

El pleno del Congreso de los Diputados aprobó el pasado día 6 de abril la ley por la cual se creó la fiscalía especial para la represión de los delitos económicos relacionados con la corrupción.

Funciones

Según la ley, esta fiscalía, cuyo primer fiscal jefe será Villarejo, entenderá de los delitos contra la Hacienda Pública, contrabando y control de cambios, prevaricación y abuso o uso indebido de información privilegiada. También entenderá de la malversación de caudales públicos, fraudes y exacciones ilegales, delitos de tráfico de influencias, cohecho, negociación prohibida a los funcionarios y las maquinaciones para alterar el precio de las cosas.

Para el adecuado funcionamiento de esta institución, la ley

prevé que se le asigne "una Unidad Especial de Policía Judicial y cuantos profesionales y expertos sean necesarios para auxiliarla de manera permanente u ocasional".

En este sentido, Granados señaló ayer que "se va a contar con unos fiscales magníficos y muy cualificados para obtener los mejores resultados, esperemos, y estamos confiados en ello, que el Gobierno ponga a disposición de esta fiscalía los medios materiales necesarios e imprescindibles para que estos profesionales" puedan realizar su labor.

La propuesta incluye también a Luis Lóez Sanz como teniente fiscal, a Salvador Villada Bardají, Teresa Gálvez Díez, Vicente González Mota y Alejandro Luzón Cánovas como fiscales, y a Carlos Castesana y Luis Rodríguez Sol como abogados fiscales. Granados insistió también en la "unánime satisfacción global" del Consejo Fiscal sobre los profesionales propuestos y los aspirantes.

Bonino intentará crear un clima propicio para reanudar la negociación pesquera

Bruselas (Efe).— La comisaria europea de Pesca, Emma Bonino, viaja hoy, jueves, a Rabat, para intentar crear un clima que permita reanudar las negociaciones para la firma de un nuevo acuerdo de pesca entre la Unión Europea (UE) y Marruecos. Un portavoz oficial anunció ayer el viaje de Bonino a Rabat para entrevistarse con el ministro de Pesca, Mustafá Sahel, en un "gesto" diplomático que sirva para generar el clima de confianza necesario para lanzar la séptima ronda de negociaciones. "No se trata de una reanudación de las negociaciones", precisó el portavoz, "sino de contactos exploratorios para que éstas se puedan reanudar".

En "clima de crisis" como el generado tras la sexta ronda de reuniones que terminaron en ruptura el pasado 28 de agosto, no pueden producirse más hasta que haya "un terreno fértil", ex-

plicó el portavoz de la comisaria.

Prueba de ello es que, en principio, Bonino viaja sin los principales expertos negociadores, el director general de Pesca de la Comisión Europea, el portugués José Almeida, y el responsable de las relaciones pesqueras con los países mediterráneos, el británico John Spencer. El programa de Bonino, que viajará en el avión de línea Bruselas-Rabat, todavía no está cerrado, según el portavoz, quien no excluyó que pueda producirse un encuentro con el primer ministro marroquí, Abdelatif Filali. El anuncio del viaje se produjo tras la reunión semanal de la Comisión Europea ayer, miércoles, en Bruselas, en la que participó la comisaria, a quien algunos situaban ya en viaje "secreto" en Rabat. Su portavoz desveló, no obstante, que se habían producido contactos telefónicos entre ambas partes durante los días pasados.

Los serbios acusan a la OTAN de coordinar sus ataques con la ofensiva croata-musulmana

Fuerzas croatas se hacen con varias ciudades en el centro de Bosnia

Las fuerzas del "Consejo Croata de Defensa" (HVO) bosnio lograron nuevos avances estratégicos ayer y entraron en las ciudades bosnias de Jajce, Drvar y Sipovo, informó la agencia de noticias croata Hina.

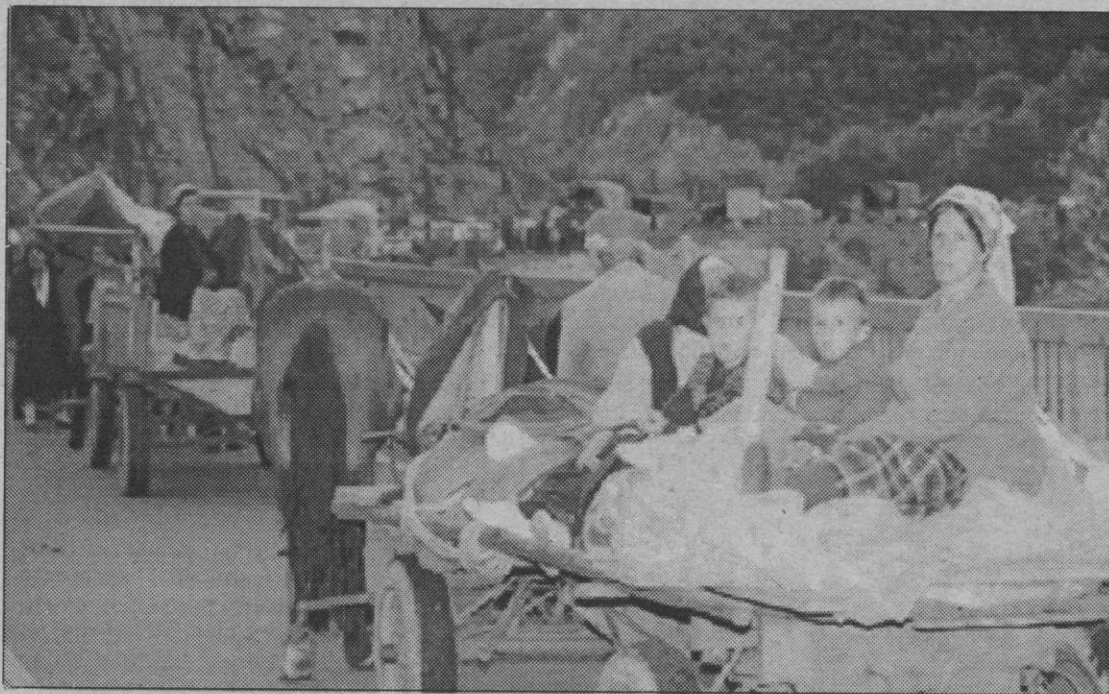
Zagreb(Efe).— Se trata de ciudades de Bosnia central que desde 1992 estaban bajo control de los serbobosnios, y tras tomarlas, el HVO croata podría seguir avanzando hacia Mrkonjic Grad, Kljuc, e incluso Banja Luka.

La televisión croata, que ayer informó de la toma de Sipovo, mostró imágenes del ejército de los croatas de Bosnia en el centro de esta pequeña pero estratégica ciudad.

Según informó la televisión desde Mostar, las autoridades croatobosnias adoptaron la decisión de incorporar los lugares liberados a su autoproclamada "república croata de Herzeg-Bosna".

Se considera que tal medida podría causar tensiones con sus aliados bosniomusulmanes, puesto que ciudades como Jajce estaban habitadas mayoritariamente por musulmanes antes de la guerra.

Por su parte el Ejército serbo-



Civiles serbios huyen de la ciudad bosnia de Drvar tras el avance del Ejército croata.

TELEFOTO EFE

bosnio acusó ayer a la ONU y a la Alianza Atlántica de coordinar sus bombardeos con la actual ofensiva musulmano-croata, aunque no confirmó los avances de esas tropas en Bosnia sudoccidental.

"Todos los objetivos que bombardea la Organización del Tratado de Atlántico Norte (OTAN) han sido elegidos, por su posición e importancia, por

las partes musulmana y croata", según un comunicado del Estado Mayor serbobosnio.

La ONU confirmó ayer que en los últimos días las tropas musulmanas, croatas bosnias y croatas "han tomado importantes territorios en Bosnia central.

Desde el 30 de agosto pasado, los aviones de la OTAN han efectuado más de 3.400 salidas para bombardear las posiciones

de los serbobosnios, con el fin de forzar a éstos a retirar su armamento pesado de la "zona de exclusión" de Sarajevo.

Fuentes militares serbobosnias informaron de que hacia las 16:00 hora local (14:00 GMT) de ayer la aviación aliada repitió sus "criminales y dementes" ataques contra el monte Ozren y Dobo, en Bosnia central.

Atentado sin víctimas contra la embajada de EE.UU. en Moscú

Moscú(Efe).— La embajada de EE.UU. en Moscú fue objeto ayer de un atentado que no causó víctimas, pero que motivó un impresionante dispositivo de seguridad y un incidente, al impedir los diplomáticos estadounidenses el acceso a agentes del Servicio Federal de Seguridad (SFS, servicio secreto ruso).

Según los datos facilitados tanto por el Ministerio del Interior ruso como por la propia embajada, en un comunicado para la prensa, el atacante lanzó una granada contra la legación desde un portal situado frente a ella y huyó después, dejando en el lugar el lanzagranadas, unos guantes y una careta.

La granada, de carga hueca, causó daños en el ala oriental de la fachada del edificio, alcanzó su interior y destruyó aparatos de fax y ordenadores, explicó el encargado de prensa estadounidense, Richard Hogland.

Tras negarse a comentar las connotaciones políticas que pudiera tener este atentado, que sucede en plena crisis entre Rusia y EE.UU. por la intervención de la Alianza Atlántica en Bosnia, el encargado de prensa afirmó que no se proyecta presentar una nota de protesta a las autoridades rusas.

"Ya estamos en el Canal 44"

Televisión Segovia:

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.
Mejor recepción de señal.
Más calidad de imagen.
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el **Canal 44**

"Vea lo nuestro cada día"

"SEGOVIA HOY" (Informativo local y provincial)
a las 14:30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" (Magazine local y provincial)
a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER,
DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y
TODO lo que A TODOS INTERESA.

**"Cada día...Televisión Segovia...
sólo en el Canal 44".**

Televisión Segovia

Mueren 81 personas al estrellarse un avión militar en Sri Lanka

Nueva Delhi (Efe).— Un avión de las fuerzas aéreas ceilanesas se estrelló ayer en el mar a pocos kilómetros de la costa, en la zona sudoeste de la isla, y se teme que hayan muerto sus 81 ocupantes, señalaron fuentes militares.

Según las fuentes, se desconocen aún las causas del accidente, aunque no se puede descartar el sabotaje y el avión podría haber sido derribado por un misil lanzado por la guerrilla tamil que lucha por la independencia del norte y este de la isla.

El aparato, un AN-32 de fabri-

cación rusa, transportaba a soldados y oficiales del Ejército a la estratégica base militar de Palali, en la península norteña de Jafna, la plaza fuerte del principal grupo guerrillero tamil, Tigres de Liberación de la Patria Tamil (TLPT).

Precisamente desde Palali unos 6.000 soldados apoyados por aviones de guerra lanzaron el martes una ofensiva militar contra los guerrilleros, destinada a destruir sus posiciones en la zona.

Según un comunicado militar, en el enfrentamiento murieron dos soldados y 21 guerrilleros.

En abril pasado El TLPT derribó dos aviones militares y mató a cerca de cien personas al disparar contra ellos misiles tierra-aire, utilizados por primera vez por los rebeldes en los 12 años de guerra que libran con el Ejército.

A raíz de dichos ataques, el Gobierno ceilanés compró los aviones rusos Antonov 32 que cuentan con una serie de facilidades para aterrizar y despegar y hacer frente así a la nueva amenaza de los misiles. Las fuentes militares citadas agregaron que según la lista de pasajeros en el avión viajaban 81 personas.

González llama a alcanzar la paz en Oriente Medio antes de las elecciones en Israel

El jefe del Gobierno español, Felipe González, se mostró hoy, miércoles, en Beirut partidario de intentar aprovechar el margen existente antes de las elecciones de 1996 en Israel y de los próximos comicios presidenciales en EE.UU. para consolidar un acuerdo de paz definitivo en Oriente Medio.

Beirut (Efe).—González concluyó ayer en Beirut un viaje oficial de cuatro días a Oriente Medio, que le ha llevado a Israel, Gaza, Jordania, Siria y Líbano en calidad de presidente de turno de la Unión Europea (UE), para impulsar la contribución política y económica de la UE al proceso de paz de la región.

Durante esta última etapa del viaje, el jefe del Ejecutivo español se entrevistó con el presidente libanés, Elías Harauí, y con el primer ministro, Rafic Hariri, a quienes expresó su confianza en poder emprender, en "unas semanas", bajo la presidencia española de la Unión Europea las negociaciones de un acuerdo de asociación entre la UE y Líbano.

El nuevo acuerdo permitiría canalizar hacia Líbano recursos financieros más cuantiosos que hasta ahora y facilitaría la aplicación de estos fondos a las tareas de reconstrucción de Beirut, según explicó González en una conferencia de prensa celebrada junto a Hariri al término de su encuentro.

Durante su visita a Oriente Medio, el jefe del Gobierno español ha encontrado en Líbano el país "económicamente más abierto" de la región, el mejor preparado para abrir una zona de libre cambio y, por tanto, con más posibilidades para firmar un "acuerdo productivo" con la UE, en opinión de González.

Al igual que en jornadas anteriores, destacó ante sus interlocutores la importancia de la pró-

xima conferencia euromediterránea de Barcelona -a la que Líbano ha confirmado su asistencia- como punto de partida para una política exterior común de la UE hacia el área y para mostrar su descontento por el hecho de que Europa no cuente con peso político en Oriente Medio, pese a ser el primer socio comercial de la región.

Frente a la escasa influencia política europea en el proceso de paz, EE.UU. juega en cambio un papel decisivo, hasta el punto de que a juicio del presidente del Gobierno español, debería asumir la responsabilidad de desbloquear las negociaciones entre Israel y Siria.

Paso a delante

Tras las entrevistas que ha mantenido estos días con los máximos dirigentes políticos de la zona, González ha obtenido la impresión de que ambas partes "esperan que alguien de un paso adelante para descongelar la situación" y, en su opinión, ese alguien podría ser Estados Unidos, un país interesado en equilibrar el nivel de sus relaciones con árabes e israelíes.

En cualquier caso, el jefe del Gobierno español se encuentra convencido de que todas las partes implicadas en las negociaciones de Oriente Medio tienen "una clara voluntad de avanzar en el proceso de paz", por lo que no cree que existan ahora menos oportunidades que antes de lograr un acuerdo definitivo, pese a las dificultades.

Las negociaciones en la Conferencia de Pekín, a punto de concluir en acuerdo

Pekín (Efe).— Las negociaciones sobre los documentos que resultarán de la Conferencia Mundial sobre la Mujer están a un paso de concluir en acuerdo, confirmó ayer la secretaria general de la reunión, Gertrude Mongella.

Los detalles que impiden el consenso de los 189 estados representados en Pekín sobre el total de los documentos serán debatidos hoy por el Grupo de Apoyo a la Presidencia, integrado exclusivamente por jefes de delegación. Una vez que se llegue a un acuerdo sobre ellos, se someterán al plenario de la conferencia.

Entre los puntos que siguen pendientes de consenso figuran la orientación sexual como forma de discriminación, la manera en que se expresará el acuerdo sobre salud sexual y la universalidad del disfrute de los derechos humanos en la Plataforma de

Acción que deberá someterse a la rúbrica de las delegaciones mañana día 15, en el plenario de clausura de la Conferencia.

También queda por acordar la manera en que se expresarán los acuerdos en la Declaración de Pekín, que resumirá los contenidos de la Plataforma de Acción.

Sobre esos aspectos, se ha experimentado "muy buen progreso" y los negociadores se hallan "muy cercanos a la conclusión con éxito" de los trabajos que finalizarán en el tiempo previsto, indicó Mongella.

Por otra parte, la adjunta al Defensor del Pueblo español Margarita Retuerto se mostró ayer en la capital china partidaria de un turno de oficio internacional para las mujeres de todo el mundo que sufren problemas de violencia en situaciones especiales de conflicto.

...Te lo has ganado

- Tramitación gratuita del expediente de jubilación.
- Sorteos Pensión de pagas extras de 50.000 ptas..
- Viajes y excursiones a precios reducidos.
- Centros de la Obra Social de la Caja.
- Acceso a actividades y promociones especiales.
- Tarjetas Caja Segovia: Tarjeta 6.000, VISA y Tarjeta Comercio.
- Sorteos a lo largo del año con interesantísimos premios.

Todo esto... y mucho más, domiciliando tu pensión en Caja Segovia y siendo por ello titular de la TARJETA SENIOR.

Senior
caja segovia

caja segovia

FUTBOL

POLIDEPORTIVO

Ramón Cuadrado analiza lo acontecido en Laguna

"El equipo jugó bien pero no lanzamos a portería y no merecimos ganar"

"Los jugadores han de saber que el empate no sirve ni como mal menor"

La derrota de la Gimnástica Segoviana tiene su análisis desde la óptica del entrenador del equipo, Ramón Cuadrado. Considera el técnico que para ganar es necesario arriesgar y que eso es lo que mandó hacer al equipo en su partido de Laguna. Sin embargo no está conforme con algunas aspectos del trabajo realizado.

JOSE M^a MARTIN

Cierto es que no se esperaba la derrota de la Gimnástica Segoviana en Laguna de Duero y hasta puede que ese resultado adverso, observando el marcador desde las diferentes ópticas de un partido, tenga su explicación lógica.

Una de ellas, de las explicaciones posibles, es la del entrenador Ramón Cuadrado, conector, se entiende que como nadie, de sus jugadores: "no quiero quitar ni uno sólo de los méritos que pudo hacer el Laguna para ganar el encuentro", si bien considera, de una análisis pormenorizado de lo acontecido, que las cosas no fueron tan fáciles, "ya que la primera media hora de partido fue de total dominio nuestro, aunque también digo que no lanzamos a portería en una sola ocasión. Cuando el partido se desequilibra es tras la expulsión de Abril y pese a ir perdiendo por un gol mantuvimos un buen tono de juego".

Quiere ello decir, en un lenguaje menos técnico, que se "sobó" el cuero en exceso y se pisó el área con "miedo". Se in-



Ramón Cuadrado busca victorias.

JUAN MARTIN

siste que la superioridad del Laguna no fue tal, "lo demuestra el hecho de que hasta el minuto 80 no marcaron su segundo gol y ello sucedió cuando les dije a mis jugadores que había que buscar algo positivo arriesgando más. Lo hicimos y nos salió mal. Siendo justo digo que mi equipo no mereció ganar".

Puede que esta temporada en tercera, con los tres puntos por encuentro ganado vaya a traer en jaque a los entrenadores. El técnico de la G. Segoviana medita en voz alta sobre las posibles consecuencias, "observando la diferencia tan grande que existe entre el empate y la victoria nuestra mentalidad ha de cambiar. Hasta ahora cuando veías mal las cosas buscabas

amarrar el empate, pero ese planteamiento de debemos desterrar. Si nosotros tuviéramos tantos empates como en la pasada temporada, seguramente estaríamos a final en zona de descenso".

No está nada mal de cara al espectáculo que los entrenadores piensen en otro modelo de fútbol, más valiente, buscando decididamente la portería, "yo tengo asumida esta situación y pese a no contar con jugadores aguerridos, de los que dan patadas por recuperar un balón, y si técnicos de los que ofrecen espectáculo, mi idea es la de salir en todo momento a ganar y a los jugadores ya les he dicho que se mentalicen de que el empate no sirve ni como mal

menor. Al menos para un equipo que tiene nuestras aspiraciones".

Cierto es que la Gimnástica Segoviana es uno de los equipos a batir en la liga, "y que por ese motivo todos los rivales van a luchar mucho más por ganarnos", lo que puede significar, además, otro atractivo para los aficionados, "que no van a tener ocasión de aburrirse con una liga tan interesante, que ya está dejando secuelas en las dos primeras jornadas con marcadores que no se esperaban".

En La Albuera juega el domingo el Iscar, "equipo incómodo", que pondrá a prueba la capacidad goleadora de los jugadores portadores de la elástica azulgrana.

Alfonso se quedará en la G. Segoviana

El jugador vallisoletano, que durante una semana estuvo a prueba con el Getafe que entrena Emilio Cruz, puede ser desde esta misma semana nuevo en la plantilla de la G. Segoviana. Otro refuerzo importante pues es jugador de excelentes características para jugar en la línea de medios, donde es un gran recuperador. Labor que ahora no realiza de forma específica ningún jugador azulgrana.

Segovia, en el regional de juegos autóctonos

En Valladolid se celebró el campeonato regional de deportes autóctonos en su VIII edición. Diecinueve jugadores segovianos tomaron parte en las modalidades de Calva, Rana y Tanga, siendo en esta última donde llegaron los éxitos. Carlos García-Fermín Pérez y Frutos Herranz-Juan F. Cerezo, fueron los campeones en sus categorías. Una muestra más que en la modalidad de tanga Segovia tiene los mejores lanzadores de la región.

Grandes encuentros de pelota en Valledado

A las ocho de esta tarde comenzarán a disputarse en el polideportivo de Valledado los encuentros de mano parejas y pala corta que organiza el club de Pelota y el Ayuntamiento con motivo de las fiestas locales. En pala corta destaca un partido que puede ser extraordinario. Jugará la pareja cubana Richard-Luján, que preparan ahora el Campeonato del Mundo, teniendo en frente a César Baeza y Oscar Sanz. En mano jugará Goñi-Andueza V y Mínguez-Urrutia. La empresa bilbaina, Asegarece, que dirige el popular Carlos Arguiñano, se encarga de la aportación de jugadores.

Sol Fuerza-Pinturas Lepanto, sólo empate

En encuentro amistoso jugado en Salamanca, los equipos de división de honor Sol Fuerza y el último campeón de liga, Pinturas Lepanto, empataron a un gol. Fueron novedades en el equipo salmantino la pareja de brasileños Silvio y Julio, así como Toñin, jugador en la pasada campaña del Astorga. En el equipo aragonés ha sido baja el brasileño Totó, ofreciendo muchas novedades en sus filas, entre ellas la del segoviano César Barreno.

La segunda jornada de liga tuvo mucho de atípica

Sólo Zamora, Bembibre y Salmantino mantienen su cotización en alza

La segunda jornada en el grupo VIII de tercera, como ocurrió en la primera división, obsequió con claros disgustos a un buen número de equipos, entre los que se encuentra la Gimnástica Segoviana. Sólo tres han sido capaces de mantener la línea que en ellos se esperaba.

JOSE M^a MARTIN

Puede que ni uno sólo e los aficionados que observaron el juego de la G. Segoviana en el primer encuentro de liga pusiera en duda el triunfo de su equipo en Laguna. Así lo afirmaba uno de los jugadores gimnásticos, Zamora, horas antes de disputarse el partido. Pero la derrota, tan amplia como contundente, se consumó y significó un jarro de agua fría para los ilusionados seguidores del club azulgrana.

Analizando lo que fue la jornada, segunda de la liga, tres equipos, que coinciden con otros tantos favoritos, Zamora, Bembibre y Salmantino, han gana-

do los seis puntos en litigio. El conjunto que dirige Enderiz ha marcado seis goles y ha recibido sólo uno. En Burgo de Osma hubieron de remontar un marcador adverso y terminaron ganando cómodamente.

El At. Bembibre lo tuvo muy fácil en Benavente donde impuso su experiencia y tras marcar sus goles se replegó para ganar sin dificultades. El equipo tomatero sólo derrochó esfuerzo físico.

El jarro de agua fría lo sufrió también la G. Medinense. En el campo de la Acción Católica el Salmantino fue mucho más efectivo. El debut de Coméndez con el conjunto de casa no fue lo

efectivo que se esperaba y hubo de ser sustituido. En el equipo charro destacó D'Alessandro, hijo de ex entrenador del At. de Madrid.

Uno de los encuentros más atractivos tenía su sede en Avila, donde el At. Bungalés, pese a jugar mejor, no sumó un sólo punto y tras dos jornadas aún no estrenó su casillero.

Pese a lo que pudiera parecer tras el 4-0 final, fue el Endesa el que superó siempre a la Ponferradina. Sin embargo no atinó a lanzar entre los tres palos por los grandes fallos de sus jugadores.

Ante 1.500 espectadores empataron en El Plantío Real Burgos y Lerneño. La defensa a ultranza de los de la Villa Ducal les facilitó la obtención de su segundo empate en la liga.

Sorprende también la habida con el Hullera. Era su primer

encuentro y cedió ante el Astorga. Se cargan los del Bierzo con tres negativos y no se podrán sentar a esperar tiempos mejores. Habrán de trabajar más.

La jornada que se disputa el próximo fin de semana tiene estos encuentros:

G. Segoviana-C.D. Iscar
La Bañeza-Laguna
Almazán-Real Burgos
R. Lerneño-Ribert
Arandina-Ponferradina
Endesa-G. Medinense
Salmantino-Real Avila
At. Bungalés-Benavente
At. Bembibre-Sp. Uxama
Zamora-Hullera
Descansa: At. Astorga

El Iscar que visitará La Albuera el domingo empató frente al Almazán en la jornada precedente en el minuto 90 tras lanzar un penalty. Su primer partido en la liga también concluyó en empate.

1 - X - 2

Athlétic de Bilbao y Atlético de Madrid, por el liderato

Madrid (Efe).— Los duelos entre el Athlétic de Bilbao y el Atlético de Madrid, los dos equipos que con más fuerza han comenzado la Liga, y el que opondrá al Zaragoza y al FC Barcelona son los partidos más atractivos de la próxima quiniela.

1. Real Madrid - Oviedo: El Real Madrid no puede permitirse el lujo de perder un segundo partido consecutivo en el Santiago Bernabéu. (1)

2. Rayo Vallecano - Betis: El Rayo tiene que conseguir sus tres primeros puntos y luchará para amargarle la visita al Betis. (1-X)

3. Zaragoza - Barcelona: Ambos equipos han decepcionado en su comienzo de Liga, pero están entre los grandes y cualquier cosa puede pasar entre ellos. (1-X-2)

4. Mérida - Valencia: El Mérida ha sorprendido gratamente, pero el Valencia tiene que recuperar su nivel habitual de juego y el Mérida a priori no es un difícil rival. (2)

5. Valladolid - Compostela: El Compostela es una de las sorpresas al conseguir sumar los seis puntos disputados en sus particulares duelos con los otros dos equipos gallegos. (1-2)

6. Deportivo - Salamanca: Es difícil que el Deportivo se vuelva a dejar sorprender por un equipo inferior a él. (1)

7. Celta - Tenerife: En su

campo las cosas no han rodado bien para ninguno de los dos, que se han apuntado sus tres puntos lejos de su estadio. Lo lógico es que esto cambie y el factor campo sea decisivo. (1)

8. Español - Albacete: El equipo de Camacho ha empezado con muy buen pie, mientras el Albacete todavía no ha entrado en rodaje. Triunfo local. (1)

9. Sevilla - Real Sociedad: El Sánchez Pizjuán puede resultar clave para este partido. (1)

10. Sporting de Gijón - Racing de Santander: El Racing no ha tenido un feliz comienzo del campeonato y es difícil que fuera de casa logre la victoria. (1)

11. Athletic de Bilbao - Atlético de Madrid: Duelo entre el primero y el tercero de la clasificación. Pese al buen juego de los madrileños, los bilbaínos en su campo son muy fuertes. (1-X)

12. Lleida - Mallorca: La igualdad preside este choque entre aspirantes al ascenso. (1)

13. Ecija - Barcelona B: El filial azulgrana, que está desarrollando un gran juego, es superior a los andaluces. (2)

14. Toledo - Athletic B: El Athletic ha encajado ya seis goles, mientras que el Toledo todavía ninguno. Victoria local. (1)

15. Real Madrid B - Getafe: Ninguno de los equipos ha estrenado su casillero, pero el Getafe ha dado una impresión muy pobre. (1)

FUTBOL

Según la prensa brasileña

Romario se retira y el Flamengo quiere a Bebeto

El delantero brasileño José Roberto Gama de Oliveira "Bebeto", que milita en el Deportivo de La Coruña, jugará el próximo año en el Flamengo de Río de Janeiro en sustitución de su compatriota Romario de Souza Farias, que anunció su retiro de la actividad al final del año, según la prensa local.

Río de Janeiro (Efe).— El matutino "Jornal do Brasil" informaba ayer de que Bebeto, considerado uno de los mejores artilleros de la liga española, será fichado por 2,5 millones de dólares, según un acuerdo previo logrado con los directivos del Deportivo.

La operación para repatriar a Bebeto comenzó el pasado 19 de agosto, durante una cena entre el jugador, el presidente del popular club carioca, Kléber Leite, y otros dos directivos.

Durante la cena, Denise, la mujer del artillero, manifestó su interés en regresar a Río de Janeiro y éste, en volver al equipo que lo lanzó al profesionalismo en 1983 y donde jugó hasta 1989, cuando fue fichado por el Vasco da Gama.

Mientras, el ex barcelonista Romario de Souza Farias aquejado de dolores musculares, cansancio per-

manente, pérdida de velocidad y falta de alegría para jugar ha decidido retirarse del fútbol al final del año, según publicaba ayer el citado diario brasileño.

El desmayo que sufrió en el entrenamiento del martes y el fuerte dolor en el tórax junto a una contractura muscular en la columna con la que fue ingresado en un hospital precipitaron su decisión de negociar la rescisión del contrato con su club, el Flamengo, que finaliza en diciembre de 1996, agrega el rotativo.

Según los rumores que recogían ayer varios rotativos del país carioca, el desmayo pudo haber sido consecuencia de las pocas horas de sueño y su mala alimentación.

Los comentaristas deportivos reducen el problema a una hipoglucemia adquirida por sus continuas diversiones nocturnas hasta la madrugada.

BREVES

TENIS.— El español Jordi Arrese se colocó ayer en los cuartos de final del Abierto de Rumania, torneo del ATP Tour de tierra batida dotado con 1.375.000 dólares en premios, al vencer a su compatriota Francisco Clavet, por 6-2 y 6-3.

FUTBOL.— El Sevilla se impuso por dos goles a cero al Botev Plovdiv búlgaro, en el partido de ida de la primera ronda de la Copa de la UEFA. El croata Davor Suker, tanto tiempo esperando jugar con su equipo en Europa, fue la estrella del encuentro.

El Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol decidió suspender durante una semana al colegiado timoneado por Juan Manuel Brito Arce, por las irregularidades cometidas en la redacción del acta del encuentro Rayo Vallecano-Real Madrid de la primera jornada del Campeonato de Liga.

GOLF.— El español Severiano Ballesteros declaró ayer tras conocer la ausencia por lesión de su compatriota José María Olazábal en la Copa Ryder, que le encantaría formar pareja con el escocés Colin Montgomerie, al que considera el mejor jugador del mundo en la actualidad. Por su parte, el sustituto de Olazábal, Ian Woosman, manifestó ayer que todavía "está fluyendo" por su vuelta a esta competición.

COMPRE UNA PARA
SUS FAMILIARES

SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

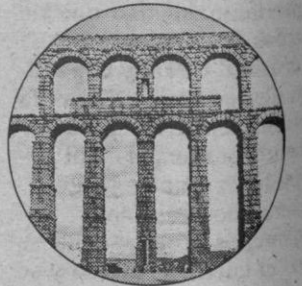
Moneda
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN
EXCLUSIVA
Y LIMITADA



Junta de
Castilla y León



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

CICLISMO.— VUELTA'95

El pelotón se presentó en la meta de Marbella con media hora de adelanto

Minali ganó su tercera etapa y Jalabert subirá Sierra Nevada de amarillo

El italiano Nicola Minali, del Gewiss, logró ayer su tercer triunfo parcial en la quincuagésima edición de la Vuelta Ciclista a España después de ganar la undécima etapa, que se disputó entre Sevilla y la localidad malagueña de Marbella, con un recorrido de 187 kilómetros.

Marbella (Málaga) (Efe).— Minali se triplicó en Marbella tras ganar al sprint con un tiempo de cuatro horas, dieciocho minutos y doce segundos, por delante del alemán Marcel Wust (Castellblanch) y del ruso Asiate Saitov (Artiach), que entraron en segunda y en tercera posición, respectivamente.

Con este triunfo, el italiano — vencedor en Logroño y en Zamora — se ha convertido en el ciclista más prolífico de la Vuelta, al igualar la marca del francés Laurent Jalabert (ONCE), que ganó en el Alto del Naranjo, en Orense y en Avila y que ayer mantuvo sin problemas el liderato de la prueba.

El sprinter del Gewiss elevó la media horaria del pelotón hasta los 43,455 kilómetros a la hora, bastante superior a la esperada por la organización de la carrera, por lo que los ciclistas se presentaron en las calles marbellíes con casi media hora de adelanto sobre el horario previsto.

La principal causa del fuerte ritmo imprimido provino del ataque que protagonizaron, poco después de darse la salida — en el sexto kilómetro —, el castellonense Francisco Benítez (Kelme), el italiano Eros Poli (Saeco Mercatone) y el alemán Kai Hundertmark (Telekom), a



Laurent Jalabert, en cabeza de pelotón, durante la ascensión del puerto de Montejaque.

TELEFOTO EFE

los que pronto se unieron el holandés Erwin Nijboer (Banesto) y el estadounidense Frankie Andreu (Motorola).

El quinteto comenzó a abrir hueco y si en el kilómetro 34 la ventaja había ascendido hasta el minuto y medio, al paso de la meta volante de Montellano, treinta más adelante, ya superaba los cuatro minutos, alcanzando su amplitud máxima en el 105, por donde los cinco aventureros pasaron con 5:50 sobre el pelotón.

El Castellblanch Mx Onda no iba a permitir una escapada teniendo opciones con Wust — ganador en La Coruña y que al

final acabó segundo — y el ONCE también tiró, para mayor enfado de Alvaro Pino, aunque en la neutralización también colaboraron el Artiach, el Mapei y el Gewiss, que apostaba por Minali, el mejor velocista hasta la fecha.

En los altos de Montejaque y Ronda, de tercera, la diferencia se fue reduciendo y poco más allá del descenso del segundo puerto la escapada llegó a su fin.

Minali se colocó a rueda de Wust, le superó sin problemas y se anotó su decimocuarto triunfo del año, en una jornada en la que el liderato de Jalabert no peligró en ningún momento. Los únicos

problemas que ha tenido el francés son las supuestas amenazas que ha recibido por parte de un individuo, contrario a las pruebas nucleares efectuadas por Francia en el atolón de Mururoa, que, al parecer, no sabe que el galo dijo a Efe hace una semana que repulsa dichas prácticas.

En la etapa de mañana, la Vuelta alcanzará su cota más alta en el alto especial de Sierra Nevada, — 2.320 metros —; allí estará situada la "Cima Alberto Fernández" y Jalabert subirá a la estación granadina de Sierra Nevada, sede de la próxima edición de los Mundiales de esquí alpino, vestido con el jersey amarillo.



Minali ganó el sprint, aunque su equipo sólo tiene cuatro corredores.

TELEFOTO EFE

CLASIFICACIONES

Etapa:

1. MINALI, Nicola (ITA/Gewiss - Ballan) 4h.18:12
2. WUST, Marcel (GER/Castellblanch-MX O) mt
3. SAITOV, Asiate (RUS/Artiach) mt
4. ZABEL, Erik (GER/Telekom) mt
5. BAFFI, Adriano (ITA/Mapei - GB) mt
6. PANTANI, Marco (ITA/Carrera - Tassoni) mt
7. GONZALEZ, Juan C. (ESP/Euskadi) mt
8. BARTOLI, Michele (ITA/Saeco) mt
9. DOMINGUEZ, J. Carlos (ESP/Kelme - Sureña) mt
10. VAN STEEN, Martin (NED/TVM - Verzeke- ringe) mt
13. ESPINOSA, José A. (ESP/Castellblanch-MX O) mt
17. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) mt
20. RODRIGUEZ, José (ESP/Kelme - Sureña) mt

General:

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 49h.28:18
2. OLANO, Abraham (ESP/Mapei - GB) a 5:12
3. BRUYNEEL, Johan (BEL/ONCE) 6:24
4. MAURI, Melcior (ESP/ONCE) 6:35
5. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE) 7:45
6. RODRIGUES, Orlando (POR/Artiach) 8:31
7. VIRENQUE, Richard (FRA/Lotus) 8:46
8. PISTORE, Roberto (ITA/Polti) 8:49
9. BARTOLI, Michele (ITA/Saeco) 8:51
10. MEINERT, Peter (DEN/TVM - Verzeke- ringe) 9:53
11. CLAVERO, Daniel (ESP/Artiach) 9:55
12. MERCKX, Axel (BEL/Motorola) 9:57
13. GARCIA CASAS, Félix (ESP/Artiach) 10:00
14. GARCIA, David (ESP/Banesto) 10:13
15. CASERO, Angel Luis (ESP/Banesto) 10:22
18. SERRANO, Marcos A. (ESP/Kelme - Sureña) 12:26
20. PLAZA, David (ESP/Lotus) 13:44.

Regularidad:

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 186
2. MINALI, Nicola (ITA/Gewiss - Ballan) 115

Montaña:

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 106
2. PISTORE, Roberto (ITA/POLTI) 60

Equipos:

1. ONCE 148h.38:16
2. ARTIACH a 13:17
3. MAPEI - GB 14:00
4. POLTI 16:41
5. LOTUS 21:03.

"La satisfacción de hoy ha sido doble"

Marbella (Málaga) (Efe).— El italiano Nicola Minali, del equipo Gewiss, ganador de la undécima etapa de la Vuelta Ciclista a España, que unió Sevilla con la localidad malagueña de Marbella, manifestó a Efe que "la satisfacción en esta ocasión ha sido doble".

"Me he llevado una alegría doble, la personal y la de un equipo al que le quedan cuatro corredores pero que no ha perdido las ganas de seguir luchando", dijo Minali.

"Quiero compartir esta alegría con los tres compañeros que siguen en carrera, (su compatriota Emmano) Brignoli (el letón Piotr) Ugrumov y (el ruso Vladislav) Bobrike, que me han ayudado en todo lo que han podido", comentó el ganador.

"Me llevaron hasta donde pudiesen y después ya tuve que apañármelas yo mismo. Fui cogiendo ruedas, primero la de Adriano Baffi (Mapei), luego la de Erik Zabel y finalmente la de Marcel Wust", puntuó Minali.

"A falta de 150 metros de la llegada ya lancé el sprint a tope y logré ganar la etapa", manifestó el corredor italiano, que ayer obtuvo su decimocuarto triunfo de la temporada.

"En Sevilla me faltó un desarrollo potente porque llevaba un piñón de doce dientes para un sprint que fue muy rápido. Esta vez pedí que me pusiesen un 53-11 y me fue mucho mejor", comentó el italiano.

"Mi objetivo no es el premio de la regularidad, ya que Laurent Jalabert es muy fuerte y puede puntuar en cada etapa. Estoy contento con los resultados hasta ahora, pero si es posible intentaremos alzarnos con el mayor número posible de etapas", concluyó Minali.

Minali nació en 1969 en la localidad italiana de Isola (Verona) y debutó como profesional en 1993 con el equipo Mecair, con cuyos colores logró en ese año dos victorias de etapa. En 1994 pasó a su actual equipo, el Gewiss.

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

43 41 54

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

VENTA PISOS

Zona Avda. J. Antonio
PISO 150 m².
3 dormitorios. Ascensor.
¡Informese! PV-343

CONDE SEPULVEDA
PISO 3 DORMITORIOS

Servicios centrales. Reformado
17.000.000 PV-348

AVDA. JOSE ANTONIO

Piso 3 dormitorios
Luminoso
12.500.000 PV-345

AGAPITO MARAZUELA

Piso 3 dormitorios
Calefacción individual.
Garaje Opcional
13.500.000 - PV-346

EL CARMEN

PISO 3 DORMITORIOS
COCINA AMUEBLADA
Calefacción. PV-344

MUERTE Y VIDA

APARTAMENTO, ESTUDIO
Terraza de 20 m².
¡Informese! PV-336

ALQUILER PISOS

EL CARMEN

PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
MEJORAS. PA-320

JOSE ZORRILLA

PISO 3 DORMITORIOS
- AMUEBLADO
- EXTERIOR
Sólo: 57.000 PA-298

CALLE REAL

PISO 2 DORMITORIOS
Sin amueblar
Sólo: 40.000 ptas. ! PA-323

EL SALVADOR

PISO 3 DORMITORIOS
- Amueblado
- 2 Baños
Garaje. 65.000 ptas. PA-325

SAN MILLAN

PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
- Calefacción central.
69.000 PA-319

INMOBILIARIA
MANSINO

- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

DISPONEMOS DE LOS
LOCALES MAS
COMERCIALES DE
SEGOVIA

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Real. 45 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Real. 60 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Fernández
Ladreda. 60 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. Zona Santo
Tomas. 72 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Fernández
Ladreda. 85 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44 30
31. C/ Gobernador
Fernández Jiménez.
120 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. Zona Ezequiel
Gonzalez. 110 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44 30
31. C/ Ramón y Cajal.
100 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ José Zorrilla.
130 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. Zona San Millán.
150 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. Zona San Millán.
190 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Vía Roma.
210 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Conde
Sepúlveda. 225 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Fernández
Ladreda. 300 m².

MANSINO

Alquila Local. Tel. 44
30 31. C/ Conde
Sepúlveda. 400 m².

Escultor Marinas, 3 - 2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

AVAL ALQUILA/ VENDE
Oportunidad, piso en
Fernández Ladreda.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Apartamento 1 dormitorio,
con jardín privado en San
Cristóbal.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Casa de pueblo
en la provincia.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Adosados en Valsain
y en La
Lastrilla.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Parcelas en el Polígono
El Cerro, 2.640 m²,
1.800 m², 1.100 m²..

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca ideal como
área de servicio
en autovía.

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en C/ Enrique IV,
90 m² y 100 m².

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Oficina 75 m², San Gabriel,
2 despachos, hall, 1 aseo,
suelo de terraza.
60.000 pts/mes.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en José Zorrilla,
distintos tamaños y precios.

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Oficinas en Fernández
Ladreda, frente a
Caja de Ahorros.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Inmejorables locales comerciales.
Zona San Millán.
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

ALZA

INMOBILIARIA

44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

ALZA ALQUILA:

Piso zona Santo Tomás, 3 dormitorios,
1 cuarto de baño. Totalmente exterior.
Terraza. Amueblado. 60.000 pts.
Telf: 44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

ALZA ALQUILA:

Piso zona San José, 3
dormitorios, 1 baño, totalmente,
amueblado. Sólo 50.000 pts.
Telf: 44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

ALZA ALQUILA:

Piso zona El Carmen, 3 dormitorios,
1 cuarto de baño, calefacción
central. 65.000 pts. Incluida
comunidad. Telf: 44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

ALZA ALQUILA:

Piso en zona estación de RENFE
4 dormitorios, 2 cuartos de baño,
amueblado, calefacción central.
65.000 pts. Incluida comunidad.
Telf: 44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

ALZA ALQUILA

Excelente piso zona Domingo
de Soto, 3 dormitorios, 1 cuarto
de baño, calefacción central.
75.000 pts. Incluida comunidad.
Telf: 44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

ALZA ALQUILA

Piso zona Puente de Hierro, 3
dormitorios, 1 cuarto de baño,
calefacción central. Sin amueblar.
Sólo 50.000 pts. Telf: 44 36 36

TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS

C Y

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebaranz A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA

PISOS A ESTRENAR
TORRECABALLEROS

Uno, dos o tres
dormitorios.
Parquet.
Calef. individual.
Baño y Trastero.
Primeras calidades.

CHALET ADOSADO
A ESTRENAR
GARCILLAN

184 m²
4 dormitorios.
2 baños.
Garaje.
Parcela privada.

PISOS EN VENTA

VENDE PISO, Zona Santa Eu-
lalia, 120 m², 4 dormitorios, 2
baños, cocina con despensa.

VENDE PISO, La Albuera, 4
dormitorios, 2 baños, armarios
empotrados, suelos de parquet.

VENDE PISO, Ezequiel Gonzá-
lez, 140 m², 4 dormitorios, 2
baños, armarios empotrados,
parquet.

VENDE PISO, Plaza del Cor-
pus, 98 m², 4 dormitorios, par-
quet, vistas a Calle Real.

VENDE PISO, Ctra Villacastin,
110 m², 3 dormitorios, 2 baños,
EXTERIOR, garaje, trastero,
cocina amueblada, parquet.

VENDE PISO, La Albuera, 98
m², 3 dormitorios, magnífica
ocasión.

VENDE PISO, Zona estación de
trenes, 115 m², 4 dormitorios, 2
baños, garaje doble, trastero,
cocina amueblada con despensa.
EXTERIOR.

VENDE PISO, Hontoria, 90 m²,
2 dormitorios amplios, baño
completo, calefacción individual.

VENDE PISO, San Cristóbal, 50
m², un dormitorio, un baño, co-
cina amueblada, jardín privado.
Piscina y tenis comunitario.

VENDE PISO, San Rafael, 92 a
98 m², amplio salón, 2 dormi-
torios, 2 baños, cocina amueblada,
calef. acumuladores tarifa noc-
turna, trastero, exterior.

VENDE PISO, El Espinar, 3
dormitorios, baño completo,
amueblado. OCASION.

BUSCA PISO, Por la demanda
existente, CASA YA busca piso
en todas las zonas de Segovia.
¿Quiere venderlo? CASA YA
tiene el cliente.

VENDE LOCAL

Calle Real
120 m².
Fachada de 4 m.
Zona muy comercial.
Información personal.

NAVES EN VENTA

VENDE NAVE en Polígono de
Hontoria, 1.000 m², parcela de
1.230 m², terminación según ne-
cesidades.

VENDE NAVE en Polígono de
Hontoria, 350 m², oficinas de 40
m², y parcela de 380 m².

44 41 64

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIQUEL TONAR
MT
Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31
Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO
Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29
José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

BATIBERICA
E. GARCÍAGIL - A.P.I. 12949
AGENCIA INMOBILIARIA
ALQUILER Y VENTA
GESTIÓN DE PROYECTOS Y OBRAS
C/. San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

P. BOZA
Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63
Jacobó P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

JUNTO JOSE ANTONIO. Piso de 150 m². 4 dormitorios, baño, aseo, 2 terrazas, calefacción y agua caliente central, ascensor y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN JOSE. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, patio de 18 m², calefacción individual. Rehabilitado. Completamente amueblado. Tel. 44 17 29.

NUEVA SEGOVIA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, puerta blindada. Buen precio. Tel. 44 17 29.

C/ALMENDROS. Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina completamente amueblada con electrodomésticos, armarios empotrados, despensa tendadero, terraza de 70 m², calefacción individual, ascensor. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas llave en mano, de 2 y 3 dormitorios, baño, aseo, calefacción individual. Magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, calefacción central, gran cocina. Precio interesante. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Apartamento de 1 dormitorio, con armario empotrado, gran salón con terraza, cocina independiente, baño, calefacción central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, cocina completamente amueblada, calefacción central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. Calefacción central. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción central, ascensor, trastero. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. Chalet adosado de 4 dormitorios, 2 baños, aseo, gran salón con terraza, ático, bodega, garaje. A estrenar. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Últimas viviendas de 4 dormitorios, dúplex, gran salón. Excelentes calidades. Garaje opcional. Reserva: 200.000 Pts., resto a 15 años. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Apartamento de 1 dormitorio, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Jardín particular. Tel. 44 17 29.

TRESCASAS. Parcela urbana, con todos los servicios. Ideal promotores. Tel. 44 17 29.

REVENGA. Estupenda vivienda de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción individual, garaje y trastero. 14.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

TORRECABALLEROS. Chalet de inmejorables calidades. Entrega en tres meses. 15.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, con garaje y piscina. Máximas facilidades de pago. Disponemos de proyecto. Tel. 44 17 29.

CENTRO ALMUZARA. Local completamente instalado, con escaleras en 1ª planta, entrada Calle Real. Tel. 44 17 29.

JUNTO PLAZA MAYOR. Próxima construcción de viviendas, locales y garajes. Iniciamos lista de reservas. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso de 3 dormitorios, baño, calefacción central, terraza a José Zorrilla. Todo exterior. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

SEVERO OCHOA. Piso de 3 dormitorios, baño, calefacción y agua caliente central. Sin muebles. Precio interesante. Tel. 44 17 29.

C/MANUEL DE FALLA. Piso de 3 dormitorios, baño, balcones, calefacción propano. Tel. 44 17 29.

VENTAS

C/CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.

SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m². Diáfano. Tel. 43 71 87.

C/ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

C/DAOIZ. Local en planta calle. 220 m². Tel. 43 71 87.

VIA ROMA. Local de 240 m². Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

EL SALVADOR. Local de 110 m². Apto para almacén o garaje. Tel. 43 71 87.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

CTRA. SANTA MARIA DENIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

C/LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.

C/MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.

C/GASCOS. Casa para rehabilitar. 360 m². de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.

C/LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.

SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m². Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m². Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet de 90 m². con parcela de 2.500 m². Tel. 43 71 87.

TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m². Tel. 44 12 17.

ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m². Tel. 43 71 87.

MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.

LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.

CAÑLA. Parcelas urbanizadas de 240 m². a 450 m². Tel. 44 12 17.

NAVAFRIA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.

PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.

NAVAS DE RIOFRIO. Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.

POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m². construidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m². Acondicionado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m². Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

C/VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

C/SANTA ISABEL. Local de

155 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

PLAZA PEÑASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

C/LARGA. Despacho profesional de 70 m². Tel. 44 12 17.

MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

C/SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

C/DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

C/LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m². construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

VENTAS

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas desde 53 m². Tel. 43 54 61.

CALLE LA PLATA. Local de 126 m² en planta. A ras de calle. Tel. 43 54 61.

JUNTO JARDIN BOTANICO. Local de 80 m². 2 entradas. Puertas carreteras. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m². Tel. 43 54 61.

BARRIO EL SALVADOR. Local de 100 m² en planta. Esta hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Local 75 m². Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

C/SAN ANTON. Local de 148 m² en planta. Tel. 43 54 61.

SAN JOSE. Local de 25 m². a pie de calle. Ideal cochera. Tel. 43 59 50.

BARRIO EL SALVADOR. 300 m². Posibilidad de división. Tel. 43 59 50.

CRISTO DEL MERCADO y C/EL RANCHO. Distintas superficies. Tel. 43 54 61.

CONDE SEPULVEDA. Traspaso Bar instalado (junto Instituto). 111 m². Información personal. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN GABRIEL. Cochera de 30 m² con agua y luz. Tel. 43 59 50.

SAN LORENZO. Junto al puente. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

SAN LORENZO, CALLE CUELLAR. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE CRISTO DEL MERCADO. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

TRAVESIA LOS ARROYOS. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE LOS ALMENDROS. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

ALQUILER

LA LASTRILLA. Local de 70 m². Ideal para almacén. Tel. 43 59 50.

CALLE INDEPENDENCIA. Local de 150 m². Totalmente instalado. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.

CALLE JOSE ZORRILLA. Local de 140 m² en planta. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m². Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Local de 120 m² en planta. Esquina. Tel. 43 59 50.



Antena 3 Televisión

07.00.- GIMNASIA INFANTIL
07.30.- T Y T
07.55.- ESTAMOS DE VACACIONES
10.00.- CLUB DISNEY VERANO
11.00.- VAMOS TIRANDO
11.30.- EL INCREIBLE HULK
12.25.- NOTICIAS
12.30.- PASA LA VIDA
13.55.- NOTICIAS
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14.30.- BLOSSOM
15.00.- TELEDIARIO 1
15.42.- EL TIEMPO
15.45.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1995. Duodécima etapa: Marbella-Sierra Nevada
17.00.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
18.25.- NOTICIAS
18.30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
19.30.- SERIES DE ORO: Verano Azul
20.30.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1995. Resumen de la etapa del día
21.00.- TELEDIARIO 2
21.32.- EL TIEMPO
21.35.- EL PRIMI-JUEGO
22.10.- CINE: "La guerra de los Rose"
00.30.- LAS DOS CARAS DEL CRIMEN
01.15.- TELEDIARIO 3
01.30.- FANTASMAS EN HERENCIA
02.20.- SIN FRONTERAS
03.10.- ¿COMO LO VEIS?
03.40.- ¿COMO LO VEIS? (R)
04.10.- TELEDIARIO 4
04.40.- DESPEDIDA Y CIERRE



07.00.- LA 2. NOTICIAS
09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
10.00.- OTROS PUEBLOS
11.00.- LA NATURALEZA DE LAS COSAS
11.55.- APERTURA DEL AÑO JUDICIAL PINNIC
13.05.- CIFRAS Y LETRAS
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
16.30.- BELLEZA SALVAJE
17.00.- CINE DE BARRIO: "La vil seducción" (1968). Dirección: José María Forqué. Intérpretes: Analia Gadé, Fernando Fernán-Gómez, José Sazatornig, "Saza", Milagros Leal. Alicia, joven estrella de una compañía de teatro, abandona a sus compañeros vestida de la doña Inés del Tenorio, escapando hacia Madrid. Una avería de su coche la obliga a dejarlo en manos del mecánico, mientras ella encuentra refugio en casa de doña Elvira, que vive con su hijo Ismael.
18.40.- UNA HIJA MAS
19.40.- QUIEN ES EL JEFE
20.30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
21.00.- LINGO
21.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
21.40.- LA 2 NOTICIAS
22.00.- LA ESTRELLA ES... PAUL NEWMAN: "El castañazo" (1977). Dirección: George Roy Hill. Intérpretes: Paul Newman, Michael Ontkean, Jennifer Warren, Melinda Dillon, Lindsay Crouse. Los "Jefes" de Charleston son un equipo de hockey sobre hielo de tercera categoría, en que los pocos centenares de espectadores que acuden a su estadio parecen reunirse allí con el solo propósito de reírse de ellos durante cada partido.
00.30.- LAS DOS CARAS DEL CRIMEN
02.05.- CINE CLUB. ESTRELLAS DEL CINE CON DANIEL DAY-LEWIS: "Mi pie izquierdo" (1989). Dirección: Jim Sheridan. Intérpretes: Daniel Day-Lewis, Brenda Fricker, Ray McNally, Fiona Shaw. Christy Brown es hijo de una humilde familia numerosa. El ha nacido con una parálisis cerebral que le impide el movimiento en todo su cuerpo, excepto el de su pie izquierdo. Gracias a su fuerte voluntad de superación y a su inconformismo es capaz de superar los obstáculos que por su condición de enfermo le impiden la integración social.
03.50.- REVISTA INTERNACIONAL DEL ESPECTACULO
04.45.- DESPEDIDA Y CIERRE

06.45.- RYTHM AND BLUES
07.05.- TELENOTICIAS
07.20.- CLUB MEGATRIX
09.30.- MI AMADA BEATRIZ
10.20.- LOS MEJORES AÑOS
11.05.- SANTA BARBARA
12.00.- HART Y HART
13.00.- BONANZA
14.00.- ALF
14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15.00.- NOTICIAS
15.35.- TELECINE: "Infidelidad" (1987). Dir: David Lowell Rich. Int: Kristie Alley, Lee Horsley. Una pareja sufre una crisis tras la pérdida del bebe que esperaban. Ella se marcha a Chicago, rehuyendo a su marido, para asistir a unas conferencias y se da cuenta de lo mucho que le quiere. Al volver descubre que su marido se ha acostado con su mejor amiga.
17.35.- EL EQUIPO A
18.30.- SOMOS DIEZ
19.05.- FUTBOL. Recopa de Europa: Inter de Bratislava-Zaragoza
21.05.- FUTBOL. Recopa de Europa: Apol Nicosia-Deportivo de La Coruña
23.05.- EL PELICULON: "Huevos de oro" (1993). Dir: Bigas Luna. Int: Javier Bardem, Maria de Medeiros. Benito González es un joven ambicioso que pretende construir un complejo urbanístico en Benidorm. Consigue casarse con la hija de un banquero y empezar a edificar su sueño.
01.00.- NOTICIAS
01.30.- LINEA AMERICA
01.00.- CITA CON EUROPA: Programa especial sobre el partido Inter de Bratislava-Zaragoza
01.30.- NOTICIAS
02.05.- CINE DE MADRUGADA: "Vietnam, vuelta al infierno" (1987). Dir: Bill L. Norton. Int: Terence Knox, Stephen Caffrey. En 1.967 el ejército nortvietnamita castiga duramente a las fuerzas americanas. Una compañía debe introducirse en las filas enemigas y conseguir información.
03.40.- TELEVENTA
05.10.- CINE DE MADRUGADA: "Virus" (1979). Dir: Anthony M. Dawson. Int: John Saxon, Ramiro Oliveros. Unos prisioneros americanos en la guerra de Vietnam descubren al ser puestos en libertad que comían carne humana. En su país son ingresados en una clínica para enfermos mentales y cuando uno de ellos recibe el alta ataca a mordiscos a una persona.
06.00.- AVANCE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
06.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07.00.- LAS NOTICIAS. TITULARES
08.00.- EL PATITO YAKKI
08.20.- JOHNNY Y SUS AMIGOS
08.40.- CAMPAMENTO CANDY
09.00.- SONIC
09.25.- LOS TROTAMUNDOS DE HARLEM
09.55.- NUEVAS AVENTURAS DE HE-MAN
10.15.- SUPER BOY
10.40.- TARZAN
11.00.- MATINAL CINE: "La oportunidad de una vida". Director: Jonathan Sanger. Intérpretes: Bewtly White, Leslie Nielsen.
12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
13.00.- ACAPULCO HEAT
13.50.- VEREDICTO
14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
15.00.- ¿QUE ME DICES!
15.35.- TARDE DE CINE: "Errores del pasado". Dirección: Michael Toshuyasi Uno. Intérpretes: Joanne Woodward, Laura Linney. Después de una fiesta, el yerno y la hija de una congresista de Washington tienen un accidente de coche en el que muere el yerno. Se descubre que estaba borracho por los efectos de la cocaína.
17.20.- MCGYVER
18.20.- LUPIN
18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
19.35.- SU MEDIA NARANJA



TELEMADRID

20.30.- LAS NOTICIAS
21.15.- TELEUPON
21.25.- KARAOKE
22.00.- CINE: "Madre Justicia". Dirección: Michael Switzer. Intérpretes: Patty Duke, Martin Sheen. Basada en un hecho real cuenta la historia de un joven que se alista en los marines para alejarse de su familia suena y posesiva. Allí se casa con una mujer que hará de su vida un infierno.
23.50.- CINE: "Tres días para morir". Dirección: David A. Prior. Intérpretes: Robert Davi, Michael Ironside. Durante la semana de Carnaval de Nueva Orleans se están cometiendo una serie de brutales asesinatos. Cuando el policía encargado del caso empieza a investigar, descubre que se está enfrentando a alguien que no es humano.
01.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02.05.- CINE: "Times square". Dirección: Alan Moyle. Intérpretes: Tim Curry, Trini Alvarado. Dos adolescentes de diferente clase social se escapan de sus casas en busca de una nueva vida.
03.50.- NOVEDADES INCREIBLES
03.15.- SEÑOR PRESIDENTE



08.00.- REDACCION. NOTICIAS
08.05.- ABC WORLD NEWS
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons
08.55.- REDACCION. NOTICIAS
09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
09.25.- EL GRAN MUSICAL
09.52.- REDACCION. NOTICIAS
10.00.- CINE: "El baile de las ánimas"
11.28.- CINE: "El riesgo del vértigo"
13.03.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL+; ¡Pirañas!
13.30.- REDACCION. NOTICIAS
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
14.30.- MAS DEPORTE
15.00.- CINE: "Corazón indomable"
18.17.- CINE. JOVENES Y REBELDES: "Duelo en la carretera"
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Liberad a Willy
20.00.- AVANCE. REDACCION
20.05.- TELESERIE: Amo de casa
20.30.- LO + PLUS
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
21.53.- CONTRARRELOJ
22.00.- ESPECIAL FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN: "Pólvora roja, pólvora verde"
23.52.- CINE: "La familia Addams: la tradición continúa"
01.23.- CINE: "La senda de la locura"
02.56.- FUTBOL AMERICANO
05.30.- CIERRE

PEQUEÑA PANTALLA

UN CRIMEN PARA DOS CADENAS

En la penumbra de una habitación, un hombre misterioso con las manos enguantadas pone un collar de perlas en el cuello de una prostituta... se ha cometido un crimen. Son las 00.30 y acaba de empezar la misma película, aparentemente, en La Primera y en La 2 de TVE. Los primeros minutos son iguales en ambos canales. Pero después sus protagonistas, Stephan y Christine se separan. Mientras en La 2 se cuenta la historia de "ella", La Primera le pertenece a "él". Son dos puntos de vista sobre la misma historia. Se trata de un novedoso programa cinematográfico que no tiene parangón en la historia de la televisión española y que puede convertirse en un entretenido juego para el telespectador.

Las opciones son muchas. Permanecer fiel a una cadena hasta el final, zapear con las dos cadenas, o ver las dos a la vez, si se dispone de dos aparatos de televisión. También se puede grabar la versión de un canal mientras se ve el otro o rifar entre la familia quien se queda con "él" y quien con "ella". Esta curiosa producción europea, en la que ha participado TVE, ha sido dirigida por el austriaco Oliver Hirschblegel. El guión es del británico Tony Grisoni, quien se basó en una idea original de los alemanes Peter Nadermann y Joachim Denhardt. Los papeles principales corren a cargo de la actriz española Mapi Galán, el francés Nils Tavernier y el británico Michael Byrne.

MAS HORAS DE FUTBOL

A pesar de sus detractores, la programación de esta semana viene cargada de fútbol, no en vano, y mal que les pese a los que afirman detestarlo, es el espacio que más audiencia arrastra, con una media siempre superior a los cinco millones de telespectadores. Del total de las 18 horas de fútbol que la programación televisiva nos trae esta semana, entre campeonatos europeos y liga nacional, Antena 3 ofrece hoy 180 minutos con la retransmisión de los encuentros de Recopa entre el Inter Bratislava-Zaragoza y el Apol Nicosia-Deportivo de La Coruña. El primero contará con un comentarista de excepción, como es

el actual entrenador del Atlético de Madrid, el serbio Radomir Antic, gran conocedor del club aragonés, del que fue entrenador. Tras este encuentro de la Recopa, en el que Zaragoza defenderá el título obtenido la pasada temporada, Antena 3 continuará su emisión con más fútbol y ofrecerá el partido en el que juega el Deportivo de La Coruña. Amancio, que fue futbolista de este último club y también del Real Madrid, equipo con el que ganó la sexta y última Copa de Europa conseguida en 1966 por el club blanco, será el encargado de comentar el debut del " Depor" en esta competición europea.

EL FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN

Canal+ ofrecerá hoy dentro del magazine "Lo + Plus" la ceremonia de apertura del Festival de Cine de San Sebastián, certamen que la cadena de pago patrocina por segundo año consecutivo. Durante la duración de este certamen, y siempre en emisión abierta y en directo, Canal+ ofrecerá información so-

bre su desarrollo y su clausura. En su programación de hoy, y coincidiendo con la apertura de este festival, Canal+ ha preparado la emisión de la película "Pólvora roja, pólvora verde" del chino He Ping, que obtuvo una gran acogida tras su exhibición en la sección Zabaltegi del 94.



14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
14.30.- SEGOVIA HOY
15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
15.30.- SEGOVIA HOY. NOTICIAS DE LA TARDE

15.45.- ENCUENTROS
18.00.- SEGOVIA HOY. NOTICIAS DE LA TARDE
18.15.- CINE DE TARDE: "Atraco al Gran Casino"
19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
20.30.- SEGOVIA HOY. NOTICIAS DE LA NOCHE
21.15.- CINE DE NOCHE: "Mauro el Gitano"
23.00.- SEGOVIA HOY
23.45.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 8 tarde y 11 noche.
Sábado y domingo: 5.30, 8 t y 11 n.
"LA COMEDIA MAS HERMOSA"
"FRENCH KISS"

SALA 2

Laborables: 8 tarde y 11 noche.
Sábado y domingo: 5.30, 8 t y 11 n.
2ª SEMANA DEL ESTRENO MAS IMPACTANTE
"CONGO"

SALA 3

Laborables: 8 tarde y 11 noche.
Sábado y domingo: 5.30, 8 t y 11 n.
ESTRENO A NIVEL NACIONAL DEL FILME DE JOHN BOORMAN
"Más allá de Rangún"

SALA ZULOAGA

Laborables: 8 tarde y 11 noche.
Sábado y domingo: 5.30, 8 t y 11 n.
2ª SEMANA DEL ESTRENO NACIONAL DE STALLONE
"JUEZ DREDD"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

EL PRINCIPE SE QUEMA

El Príncipe de Asturias ha suspendido el rodaje de la serie "La España salvaje" prevista para ayer en el Parque Nacional de Garajonay debido a que se ha declarado un incendio forestal en la isla de La Gomera. Fuentes de la Casa Real indicaron que Don Felipe, que desde ayer se encuentra en La Gomera, sigue desde primeras horas las incidencias del incendio desde un despacho de la Delegación del Gobierno en la isla. Las mismas fuentes precisaron que el Príncipe sigue con mucho interés el desarrollo de los trabajos de extinción, los cuales se han considerado prioritarios y en los que se han concentrado la mayor parte de los efectivos de la isla. El fuego, que en principio no está controlado, se declaró en el lugar conocido La Laja, en las inmediaciones del Roque de Agando, zona en la que el 11 de septiembre de 1984 se registró un importante incendio forestal en el que hubo veinte muertos y más de veinte heridos, entre ellos el entonces gobernador civil de la provincia, Francisco Afonso. El Príncipe de Asturias tenía previsto participar ayer en el rodaje de la serie "La España salvaje", patrocinada por el grupo Teneo y coproducida por TVE y la Asociación para la Defensa de la Naturaleza (Adena). Don Felipe de Borbón interviene en la serie como presentador y hasta ahora se han rodado imágenes en la isla Dragonera (Mallorca), en Malpartida (Cáceres), en el Parque Natural de Cabañeros y en la finca El Hosquillo de las Majadas (Cuenca).

VISTO Y NO VISTO



NUEVA Y REGIONAL.— Los Paradores de Turismo han decidido renovar el vestuario del personal que trabaja en los distintos establecimientos de la red nacional; dotándoles de un aire eminentemente folclórico y regional. La espectacularidad de esta nueva indumentaria —sobre todo en los uniformes femeninos— sin duda hará las delicias de los turistas extranjeros, prestos siempre a fotografiar todo aquello que tenga sabor tradicional. Que se preparen las trabajadoras para ser immortalizadas... — (Foto: Peñalosa).

MISCELANEA

Al manifiesto se han adherido numerosas personalidades de la política.

Los famosos condenan las pruebas nucleares y respaldan a Greenpeace

Personalidades relevantes, entre ellas Forges, Agatha Ruiz de la Prada, Fernando Colomo, Miguel Ríos, Santiago Auserón, Cándido Méndez y Antonio Gutiérrez, condenaron ayer las pruebas nucleares francesas en el Pacífico Sur y respaldaron públicamente la campaña antinuclear de Greenpeace.

El portavoz de esta organización ecologista, Juan José López de Uralde, presentó en rueda de prensa un manifiesto contra los experimentos nucleares de Francia en Mururoa y animó a la población a secundar las movilizaciones convocadas para mañana en varias capitales españolas.

A este manifiesto se han adherido más de 20 ayuntamientos, una decena de alcaldes, los sindicatos más representativos, unas 70 asociaciones ecologis-

tas, cerca de 25 famosos del mundo de la cultura y del espectáculo, una veintena de organizaciones de consumidores, unos diez grupos pacifistas, políticos y obispos.

Personalidades

Entre esas personalidades, figuran los políticos Julio Anguita, Carlos Carnero, Carlos Garaikoetxea y Odón Elorza, los cantantes Víctor Manuel, Ana Belén y Luis Eduardo Aute, los obis-

pos José María Setién, Ramón Echarren, Javier Oses y José María Larrauri, y escritores como Terenci Moix.

En su comunicado, Greenpeace acusa al presidente francés de "criminal" contra el medio ambiente y afirma que la reanudación de los experimentos supone "un retroceso en la no proliferación de armas nucleares y el reinicio de la guerra atómica".

Agrega que las pruebas francesas son "un legado de muerte", como reconoció ayer la Organización Mundial de la Salud (OMS) al advertir anteayer de los peligros para la salud de la realización de ese tipo de ensayos, explicó López de Uralde.

BURBUJAS

● Más de 400 expertos en genética forense de todo el mundo, entre los que se encuentran delegaciones policiales de más de 40 países, como el FBI, asisten al XVI Congreso de la Sociedad Internacional de Hemogenética Forense que ayer por la mañana inauguró el jefe del Gobierno gallego, Manuel Fraga Iribarne. En un acto que se desarrolló en la Facultad de Medicina de la Universidad de Santiago, el presidente de la Xunta, tras la bienvenida a los congresistas, vinculó la historia de la ciudad de Santiago de Compostela al desarrollo de la genética forense. Manuel Fraga situó los inicios del Derecho Internacional y la Medicina y la Cirugía en el camino de las peregrinaciones que unía Roma con Jerusalén, donde surgieron, dijo, "los especialistas en la identificación de reliquias de mártires de la época romana, con las que existía un auténtico comercio internacional dentro de toda la cristiandad".

● Un médico de Nueva York fue condenado hoy a cadena perpetua, con posibilidad de obtener la libertad condicional a los 25 años, por la muerte de una mujer hispana, provocada por un aborto que le práctico. El doctor David Benjamin, de 58 años, fue hallado culpable de asesinato y condenado a la mayor pena prevista por las leyes norteamericanas por este tipo de crimen. La víctima, Guadalupe Negron, de 33 años, tenía cuatro hijos y estaba embarazada de cinco meses. Negron murió en 1993 en la consulta de Benjamin después de haberse desangrado, mientras el médico estaba practicando otro aborto en otra sala. En la sentencia, el juez declaró que "no es aborto sino asesinato".

FRUTOS DE FRUTOS



MADRIGAL